

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE



2148

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Continuous handling equipment — Nomenclature

First edition — 1974-10-15

Engins de manutention continue — Nomenclature

Première édition — 1974-10-15

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 2148:1974

UDC/CDU 621.867.2 : 001.4

Ref. No./Réf. No : ISO 2148-1974 (E/F)

Descriptors : continuous handling, handling equipment, nomenclature/**Descripteurs** : manutention continue, matériel de manutention, nomenclature.

Price based on 68 pages/Prix basé sur 68 pages

FOREWORD

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO Member Bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO Technical Committees. Every Member Body interested in a subject for which a Technical Committee has been set up has the right to be represented on that Committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the Technical Committees are circulated to the Member Bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 2148 was drawn up by Technical Committee ISO/TC 101, *Continuous mechanical handling equipment*, and circulated to the Member Bodies in February 1971.

It has been approved by the Member Bodies of the following countries :

Belgium	Italy	South Africa, Rep. of
Czechoslovakia	Japan	Spain
Egypt, Arab Rep. of	Korea, Dem. P. Rep. of	Sweden
France	Netherlands	Thailand
Germany	New Zealand	Turkey
India	Poland	United Kingdom
Ireland	Romania	U.S.S.R.

No Member Body expressed disapproval of the document.

AVANT-PROPOS

L'ISO (Organisation Internationale de Normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (Comités Membres ISO). L'élaboration de Normes Internationales est confiée aux Comités Techniques ISO. Chaque Comité Membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du Comité Technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les Projets de Normes Internationales adoptés par les Comités Techniques sont soumis aux Comités Membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes Internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme Internationale ISO 2148 a été établie par le Comité Technique ISO/TC 101, *Engins de maintenance continue*, et soumise aux Comités Membres en février 1971.

Elle a été approuvée par les Comités Membres des pays suivants :

Afrique du Sud, Rép. d'	Inde	Roumanie
Allemagne	Irlande	Royaume-Uni
Belgique	Italie	Suède
Corée, Rép. dém. p. de	Japon	Tchécoslovaquie
Egypte, Rép. arabe d'	Nouvelle-Zélande	Thaïlande
Espagne	Pays-Bas	Turquie
France	Pologne	U.R.S.S.

Aucun Comité Membre n'a désapprouvé le document.

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 2148:1974

Continuous handling equipment — Nomenclature

SCOPE AND FIELD OF APPLICATION

This International Standard establishes a nomenclature in English and French of terms used in continuous handling, including basic terms and names of the principal appliances.¹⁾

The numbering of the terms is based on the classification established by the *Fédération Européenne de la Manutention* (FEM), which gives the number 2 to continuous handling equipment.

Lists of equivalent terms in other languages will be published later as annexes.

GENERAL DEFINITION

continuous handling equipment: Operating appliances used for moving materials, in bulk or unit form, in the same direction, either continuously or intermittently, on a predetermined track or path.

BASIC TERMS

2.01 Support construction

2.02 Vehicles

2.03 Drives (motors, gears, couplings, brakes)

2.04 Electrical equipment (except for terms mentioned under the term "drives")

2.05 Hydraulic and pneumatic equipment (except for terms mentioned under the term "drives")

2.06 Tension units or take-up units

2.07 Chains and their accessories (for continuous handling appliances and drives)

1) Sketches illustrating certain of the terms are given in an annex, which also gives equivalent terms in German for the equipment illustrated. Not all of the terms are illustrated in the annex to the present edition, which will be completed in the light of future work.

Engins de manutention continue — Nomenclature

OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION

La présente Norme Internationale établit une nomenclature en anglais et en français des termes employés en manutention continue, termes fondamentaux et noms des principaux engins.¹⁾

La numérotation des termes est basée sur la classification établie par la *Fédération Européenne de la Manutention* (FEM), qui alloue le N° 2 au matériel de manutention continue.

Des listes de termes équivalents en différentes langues seront publiées plus tard en annexe.

DEFINITION GÉNÉRALE

engins de manutention continue: Engins utilisés pour mouvoir les matériaux dans une direction déterminée, soit en continu, soit par intermittence, qu'il s'agisse de matériaux en vrac ou de charges isolées, et ceci, sur un tracé pré-déterminé.

TERMES FONDAMENTAUX

Constructions supports

Chariots

Commandes (moteurs, mécanismes, accouplements, freins)

Équipement électrique (à l'exception des termes figurant sous le terme «commande»)

Équipement hydraulique et pneumatique (à l'exception des termes figurant sous le terme «commandes»)

Dispositifs de tension

Chaînes et accessoires de chaînes (pour appareils de manutention continue et commandes)

1) Des croquis illustrant certains des termes sont également donnés en annexe, avec les termes équivalents en allemand, pour l'équipement illustré. Tous les termes de la nomenclature ne font pas l'objet de croquis dans l'annexe, pour la présente édition qui sera complétée au fur et à mesure de la poursuite des travaux.

2.08 Conveying belts, steel bands, transmission belts and accessories

Courroies transporteuses, bandes d'acier, courroies de transmission et accessoires

2.09 Mechanical components

Éléments mécaniques

2.1 MECHANICAL HANDLING APPLIANCES FOR LOOSE BULK MATERIALS

ENGINS DE MANUTENTION MÉCANIQUE POUR PRODUITS EN VRAC

2.11 Reclaiming appliances

Appareils de reprise au stock

2.11.01 Waggon unloaders

Déchargeurs de wagons

2.11.02 Waggon tipplers

Culbuteurs de wagons

2.11.03 Waggon tippler hoists

Skips élévateurs et culbuteurs de wagons

2.11.04 Hand controlled power shovels

Pelles semi-automatiques

2.11.05 Reclaiming scrapers

Gratteurs de reprise au stock

2.11.06 Multiple bucket loaders

Pelleteuses à godets multiples

2.11.061 Multiple bucket loaders with digging buckets

Pelleteuses à godets puiseurs

2.11.062 Multiple bucket loaders with scraping buckets

Pelleteuses à godets racleurs

2.11.07 Bucket wheels

Roues-pelles

2.11.071 Rail mounted bucket wheels

Roues-pelles sur rails

2.11.072 Crawler mounted bucket wheels

Roues-pelles sur chenilles

2.11.08 Ship unloaders

Appareils de déchargement de navires

2.12 Storage equipment

Équipements de stockage

2.12.01 Storage bins and bunkers

Trémies

2.12.02 Silos and hoppers

Silos

2.12.03 Hand operated bin gates

Obturbateurs de trémie à commande à main

2.12.04 Mechanically operated bin gates

Obturbateurs de trémie à commande mécanique

2.12.05 Trippers

Chariots-verseurs

2.12.06 Stackers

Appareils de mise au stock

2.12.061 Rail mounted stackers

Appareils de mise au stock sur rails

2.12.062 Crawler mounted stackers

Appareils de mise au stock sur chenilles

2.12.063 Fixed rotating stackers

Appareils de mise au stock fixes

2.12.07 Overhead belt transporters

Ponts-portiques (à courroie) à fonctionnement continu

2.12.08 Shiploaders

Chargeurs de navires à fonctionnement continu

2.13 Feeders**2.13.01 Belt feeders****2.13.02 Apron feeders****2.13.03 Drag bar feeders****2.13.04 Chain curtain feeders****2.13.05 Horizontal rotary feeders with paddles****2.13.06 Screw feeders****2.13.07 Vibrating feeders****2.13.08 Shaking or reciprocating feeders****2.13.09 Rotary drum feeders****2.13.10 Rotary vane feeders****2.13.11 Rotary table feeders****2.14 Conveyors and elevators****2.14.01 Belt conveyors****2.14.011 Fixed belt conveyors****2.14.012 Mobile belt conveyors****2.14.0121 Portable belt conveyors****2.14.0122 Mobile belt conveyors****2.14.013 Shuttle belt conveyor arrangement****2.14.014 Movable belt conveyors****2.14.02 Chain and cable belt conveyors****2.14.03 Steel band conveyors****2.14.04 Wire mesh belt conveyors****2.14.05 Picking table conveyors****2.14.06 Bulk throwing machines****2.14.07 Closed belt conveyors****2.14.08 Apron conveyors****2.14.081 Apron conveyors****Distributeur**

Distributeur à courroie

Distributeur à palettes métalliques

Extracteur à racloirs

Distributeur à chaînes pendantes

Distributeur à pales tournantes

Distributeur à vis

Distributeur vibrants

Distributeur à mouvement alternatif

Distributeur à tambour cylindrique

Distributeur à tambour alvéolé

Distributeur à sole tournante

Transporteurs, convoyeurs et élévateurs

Transporteurs à courroie

Transporteurs à courroie, fixes

Transporteurs à courroie, mobiles

Transporteurs à courroie, portables

Transporteurs à courroie, mobiles

Transporteurs à courroie, navettes

Transporteurs à courroie, ripables

Transporteurs à bande souple à traction par chaînes ou câbles

Transporteurs à bande d'acier

Transporteurs à tapis métallique

Tables de travail et de conditionnement

Chargeurs par projection

Convoyeurs-élévateurs à bande souple pouvant former gaine étanche

Transporteurs à palettes métalliques

Transporteurs à palettes plates ou courbes

2.14.082 Pan conveyors

Transporteurs à palettes avec joues

2.14.083 Apron conveyors with closed pans

Transporteurs à palettes avec joues et cloison arrière

2.14.09 Scraper conveyors

Entraîneurs à racloirs ou raclettes

2.14.10 *En masse* conveyors

Transporteurs en masse

2.14.11 Oscillating conveyors

Transporteurs par secousses ou par inertie

2.14.12 Vibrating conveyors

Transporteurs vibrants

2.14.13 Screw conveyors

Transporteurs à vis

2.14.14 Vertical screw conveyors

Élévateurs à hélices

2.14.15 Screw tube conveyors

Tubes transporteurs hélicoïdaux

2.14.16 Bucket elevators

Élévateurs à godets

2.14.17 Gravity bucket conveyors

Convoyeurs à godets basculants

2.14.18 Automatic skip hoists

Skips à marche automatique

2.14.19 Hydraulic conveyors

Transporteurs par voie hydraulique

2.15 Monorails (continuous, powered operated)

Monorails (à fonctionnement continu)

2.15.01 Electric telfers for continuous mechanical handling with automatically controlled cars

Monorails électriques de manutention continue à bennes automotrices

2.15.02 Monorails with endless haulage system

Monorails à traction continue

2.16 Accessories

Équipements accessoires

These are connecting units used in continuous handling installations.

Ce sont des éléments de liaison prenant place dans les installations de manutention continue.

2.16.01 Chutes

Goulottes, glissières et couloirs

2.16.02 Spiral anti-breakage chutes

Descenseurs hélicoïdaux ou toboggans

2.16.03 Motorized driving pulleys

Tambours moteurs

2.16.04 Geared pulleys

Tambours réducteurs

2.16.05 Brush or scraper belt cleaners

Nettoyeurs de courroie par brosses ou racloirs

2.16.06 Magnetic separators

Séparateurs magnétiques

2.16.07 Bin level indicators

Indicateurs de niveau de silos

2.16.08 Weighers

Bascules

2.16.081 Weighers (continuous)

Bascules continues

2.16.082 Weighers (intermittent)

Bascules coup par coup

2.16.09 Samplers	Échantillonneurs
2.16.10 Bagging machines	Ensacheuses
2.16.11 Sequence starting and control devices	Appareillage d'asservissement et de contrôle
2.16.12 Dosers	Doseurs
2.16.121 Continuous dosers, volumetric	Doseurs continus
2.16.122 Continuous dosers by weight	Doseurs continus, pondéraux
2.16.123 Other continuous dosers	Doseurs continus, autres
2.2 MECHANICAL HANDLING APPLIANCES FOR UNIT LOADS	ENGINS DE MANUTENTION MÉCANIQUE POUR CHARGES ISOLÉES
2.21 Power driven conveyors and elevators	Transporteurs et élévateurs commandés
2.21.01 Belt conveyors (fabric, rubber, plastic, etc.)	Transporteurs à courroie (carcasse en caoutchouc, plastique, etc.)
2.21.011 Fixed belt conveyors	Transporteurs à courroie, fixes
2.21.012 Mobile belt conveyors	Transporteurs à courroie, mobiles
2.21.013 Telescopic belt conveyors	Transporteurs télescopiques à courroie
2.21.02 Steel-band conveyors	Transporteurs à bande d'acier
2.21.03 Wire mesh belt conveyors	Transporteurs à tapis métallique
2.21.031 Normal wire mesh belt conveyors	Transporteurs à tapis métallique normal
2.21.032 Curved wire mesh belt conveyors	Transporteurs à tapis métallique courbe
2.21.04 Slat conveyors (metal or wood)	Transporteurs à palettes métalliques ou en bois
2.21.041 Slat conveyors (metal or wooden slats)	Transporteurs à palettes (métalliques ou en bois)
2.21.042 Mobile slat conveyors (metal or wooden slats)	Transporteurs à palettes mobiles (métalliques ou en bois)
2.21.05 Stackers	Gerbeurs
2.21.06 Table assembly conveyors	Tables de travail et de conditionnement
2.21.061 Belt assembly conveyors and belt table conveyors	Tables de travail et de conditionnement, à courroie
2.21.062 Steel-band assembly conveyors and steel-band table conveyors	Tables de travail et de conditionnement, à bande d'acier
2.21.063 Wire mesh belt assembly conveyors and wire mesh table conveyors	Tables de travail et de conditionnement, à tapis métallique
2.21.064 Apron or pallet table assembly conveyors	Tables de travail et de conditionnement, à palettes métalliques

2.21.07 Continuous plate conveyors (horizontal)	Carrousels à palettes et à plateaux porteurs
2.21.08 Overhead chain conveyors	Convoyeurs aériens
2.21.081 Overhead monorail chain conveyors	Convoyeurs aériens à simple voie avec balancelles ou crochets
2.21.082 Overhead monorail chain conveyors towing floor trucks	Convoyeurs aériens à simple voie entraîneurs de chariots au sol
2.21.083 Overhead twin rail chain conveyors (Power and Free)	Convoyeurs aériens à double voie (Power and Free)
2.21.09 Suspended swing tray conveyors	Élévateurs-transporteurs ou convoyeurs à balancelles
2.21.10 Fixed tray conveyors (corner hung)	Élévateurs-transporteurs ou convoyeurs avec plateaux supports
2.21.11 Arm elevators	Élévateurs à bras supports ou à bras poussoirs
2.21.12 Push bar conveyors	Entraîneurs par chaînes avec barres d'entraînement
2.21.13 Floor conveyors	Convoyeurs au sol
2.21.131 Single strand floor mounted truck conveyors. Chain above floor	Convoyeurs au sol entraîneurs de chariots (chaîne ou poussoir au-dessus du sol)
2.21.132 Single strand floor truck conveyors. Chain below floor	Convoyeurs au sol entraîneurs de chariots (chaîne ou poussoir au-dessous du sol)
2.21.135 Over and under single strand floor truck conveyors. Chain above floor	Transporteurs au sol entraîneurs de chariots (chaîne ou poussoir au-dessus du sol)
2.21.14 Canvas sling elevators and conveyors	Élévateurs et transporteurs à poches
2.21.141 Canvas sling elevators	Élévateurs à poches
2.21.142 Canvas sling elevators	Transporteurs à poches
2.21.15 Live roller conveyors	Transporteurs à rouleaux commandés
2.21.151 Chain driven live roller conveyors	Transporteurs à rouleaux commandés par chaîne
2.21.152 Belt driven live roller conveyors	Transporteurs à rouleaux commandés par courroie
2.21.153 Friction driven live roller conveyors	Transporteurs à rouleaux commandés débrayables
2.21.16 Carrying chain conveyors	Transporteurs à chaînes porteuses
2.21.161 Slat band chain conveyors	Transporteurs à chaînes charnières ou palettes
2.21.17 Elevators for cylindrical bodies	Élévateurs-descenseurs de corps cylindriques
2.21.18 Collectors or separators of loads	Dégroupeurs ou regroupeurs de colis
2.21.19 Case turn over	Retourneurs de caisses
2.21.20 Reversible platform elevators	Élévateurs à plateaux à marche alternative

2.21.21	Magnetic elevators	Élévateurs-descenseurs magnétiques
2.21.22	Loaders or unloaders of vehicles	Chargeurs ou déchargeurs de véhicules
2.21.23	Pneumatic conveyors	Transporteurs pneumatiques
2.21.24	Hydraulic conveyors	Transporteurs par voie hydraulique
2.21.25	Moving pavements	Trottoirs roulants
2.22	Gravity conveyors	Transporteurs par gravité
2.22.01	Roller conveyor arrangements	Transporteurs à rouleaux, circuit
2.22.011	Normal gravity roller conveyors	Transporteurs à rouleaux par gravité normaux
2.22.012	Extendable or telescopic gravity roller conveyors	Transporteurs à rouleaux par gravité extensibles ou télescopiques
2.22.013	Hinged roller conveyors (gate)	Transporteurs à rouleaux relevables (portillons)
2.22.02	Wheel conveyors	Transporteurs à galets
2.22.03	Spiral roller conveyor chutes	Descenseurs hélicoïdaux à rouleaux
2.22.04	Spiral chutes	Toboggans lisses
2.22.05	Chutes for packages	Goulottes, glissières et couloirs
2.22.06	Storage elements	Éléments de stockage
2.22.061	Flow rack	Casier distributaire
2.22.062	Flow storage	Stockage dynamique
2.23	Accessories	Équipements accessoires
2.23.01	Motorized driving pulleys	Tambours moteurs
2.23.02	Geared pulleys	Tambours réducteurs
2.23.03	Weighers	Bascules
2.23.04	Counters	Compteurs
2.23.05	Switches or junctions	Aiguillages
2.23.051	Fixed junctions hand operated or automatic	Aiguillages fixes commandés à la main ou automatiques
2.23.052	Hand operated or automatic junction by transfer	Aiguillages par translation commandés à la main ou automatiques
2.23.053	Hand operated or automatic reversal junction	Aiguillages par retournement commandés à la main ou automatiques
2.23.06	Pre-selective sorters and traffic controls	Sélecteurs et distributeurs

2.23.061 Horizontal pre-selective sorters and traffic controls	Sélecteurs et distributeurs horizontaux
2.23.062 Belt pre-selective sorters and traffic controls depending upon the height of the cases	Sélecteurs et distributeurs à courroie par la hauteur
2.23.07 Transfer equipment	Équipements de transfert
2.23.071 Transfers	Transbordeurs
2.23.072 Turntables	Plaques tournantes
2.23.073 Alternative pivoting tables	Plaques pivotantes alternatives
2.23.074 Ball tables	Plaques de transfert à billes
2.23.08 Sequence starting and control devices	Appareillage d'asservissement et de contrôle
2.23.09 Deflection bars (operated or not)	Écharpes fixes ou mobiles (commandées ou non)
2.3 PNEUMATIC HANDLING APPLIANCES FOR LOOSE BULK MATERIALS	ENGINS DE MANUTENTION PNEUMATIQUE POUR PRODUITS EN VRAC
2.31 Systems	Systèmes
2.31.01 Suction system	Système par aspiration
2.31.02 Blowing system	Système par refoulement
2.31.03 Suction/pressure system	Système par aspiration et refoulement
2.31.031 . . . through the fan	. . . à travers le ventilateur
2.31.032 . . . not through the fan	. . . sans passer par le ventilateur
2.31.04 Airslide	Aéroglossière
2.31.05 Continuous operation	Système continu
2.31.06 Intermittent operation	Système discontinu
2.32 Machine creating pressure or vacuum	Machines génératrices de pression ou de vide
2.32.01 Single stage blower or fan	Ventilateur ou soufflante mono-étagée
2.32.02 Multi-stage blower or fan	Ventilateur ou soufflante poly-étagée
2.32.03 Rotary exhauster or blower (Roots)	Pompe surpresseur ou compresseur à pistons rotatifs (Roots)
2.32.04 Worm compressor (Lysholm)	Compresseur à vis (Lysholm)
2.32.05 Piston pump (vacuum or pressure)	Compresseur à pistons (vide ou pression)
2.32.06 Liquid ring pump (vacuum or pressure)	Pompe à anneau liquide (vide ou pression)
2.32.07 Rotary sliding vane pump (vacuum or pressure)	Compresseur à palettes (vide ou pression)

2.33 Feed and discharge gear**2.33.01** Continuous feed and discharge gear**2.33.011** Rotary seal or feeder**2.33.0111** . . . with horizontal axis**2.33.0112** . . . with vertical axis**2.33.012** Flap type seal**2.33.013** Gate type seal**2.33.0141** Seal with extensible sleeve**2.33.0142** Seal with inextensible sleeve**2.33.015** Screw feeder (low pressure)**2.33.02** Feed gear**2.33.021** Pressure vessel (air lock)**2.33.022** Suction nozzle**2.33.023** Screw pump (high pressure)**2.33.024** Blowing seal feeder**2.33.025** Venturi feeder**2.34 Transport lines****2.34.01** Pipes**2.34.02** Jointing pipe**2.34.03** Bends**2.34.04** Pipe switches**2.34.05** Transport line details**2.35 Air and material separators****2.35.01** Primary receiver**2.35.02** Cyclone separator**2.35.03** Bag filter**2.35.04** Filter cyclone**2.35.05** Wet filter**2.36 Accessories for pneumatic handling installations**

Nomenclature of these accessories is under consideration.

Appareils d'introduction et d'extraction de la matière

Appareils d'introduction et d'extraction continues

Écluse ou distributeur rotatif

. . . avec axe horizontal

. . . avec axe vertical

Écluse à clapets

Écluse à registre

Écluse à manchon extensible

Écluse à manchon inextensible

Alimentateur ou extracteur à vis (basse pression)

Appareils d'introduction

Réservoir d'expédition

Suceuse

Pompe à vis (haute pression)

Écluse rotative à alvéoles soufflées

Injecteur

Tuyauteries de transport

Tuyauteries

Joint de tuyauterie

Changement de direction

Aiguillage

Accessoires de la tuyauterie de transport

Séparateurs d'air et de matières

Récepteur primaire

Cyclone

Filtre à manches

Cyclone filtre

Filtre humide

Accessoires d'installations de manutention pneumatique

La nomenclature de ces accessoires est en cours d'étude.

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 2148:1974

ANNEX

SKETCHES ILLUSTRATING CERTAIN OF THE TERMS

(English [E]/French [F]/German [D])

ANNEXE

CROQUIS ILLUSTRANT CERTAINS TERMES

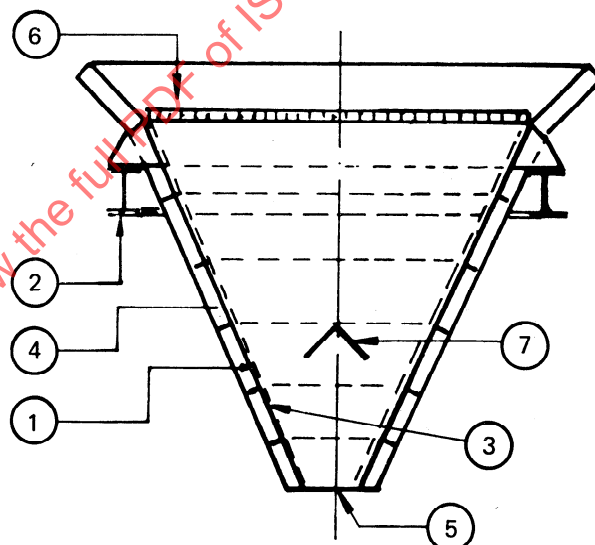
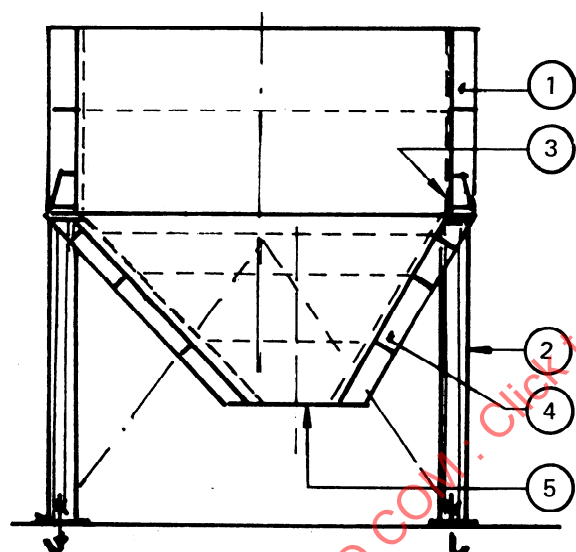
(Anglais [E]/Français [F]/Allemand [D])

2.12.01

Storage bins and bunkers

Trémies

Aufnahmetrichter, Bunker



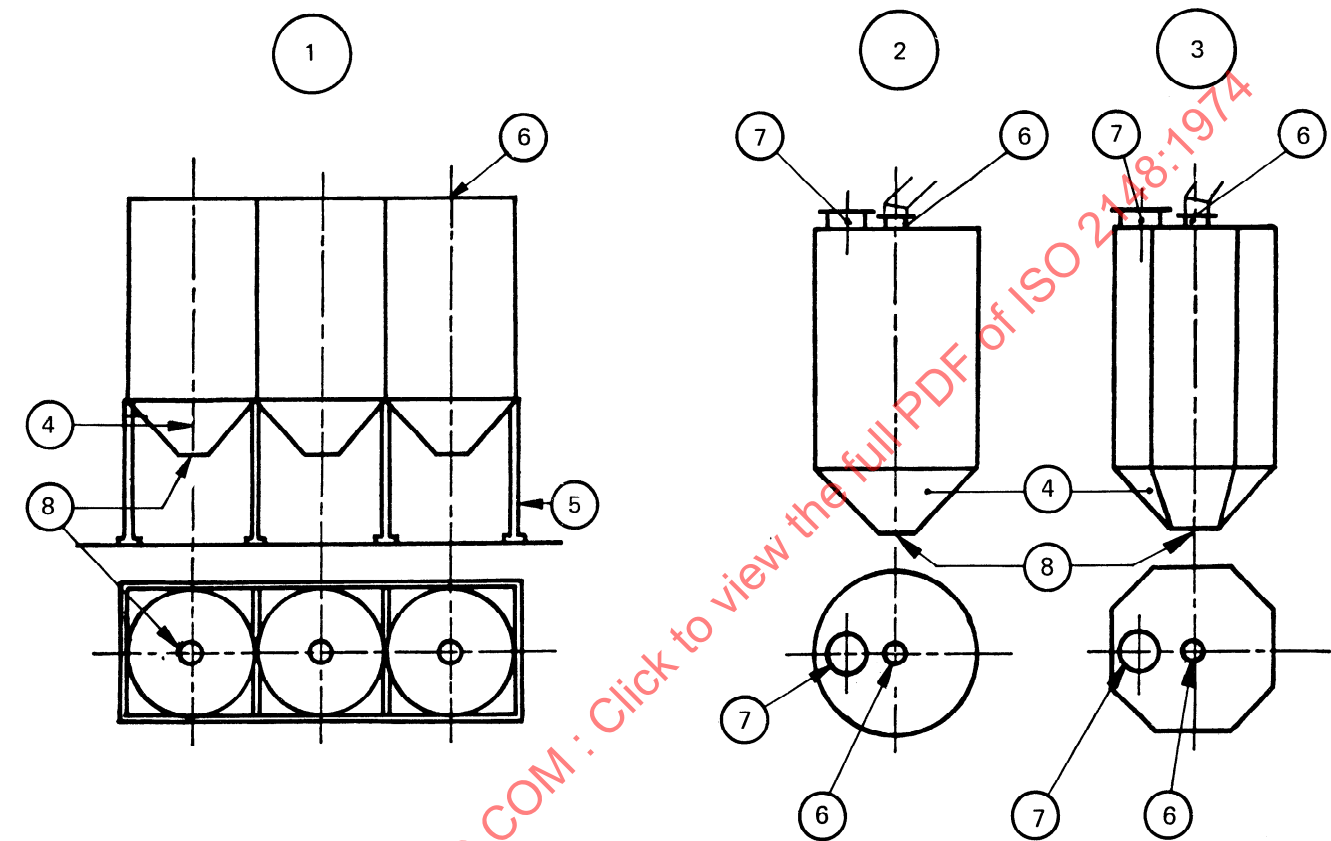
2.12.01	E	F	D
1	Bunker wall	Paroi de la trémie	Trichterwand, Bunkerwand
2	Structure	Ossature support	Unterstützungsgerüst
3	Lining material	Revêtement anti-usure	Verschleissauskleidung
4	Stiffeners	Raidisseurs des parois	Wandversteifungen
5	Outlet	Orifice de vidage	Auslauföffnung
6	Grid	Grille	Gitterrost
7	Anti-pressure device	Dispositif anti-charge	Entlastungsvorrichtung

2.12.02

Silos and hoppers

Silos

Silos, Behälter



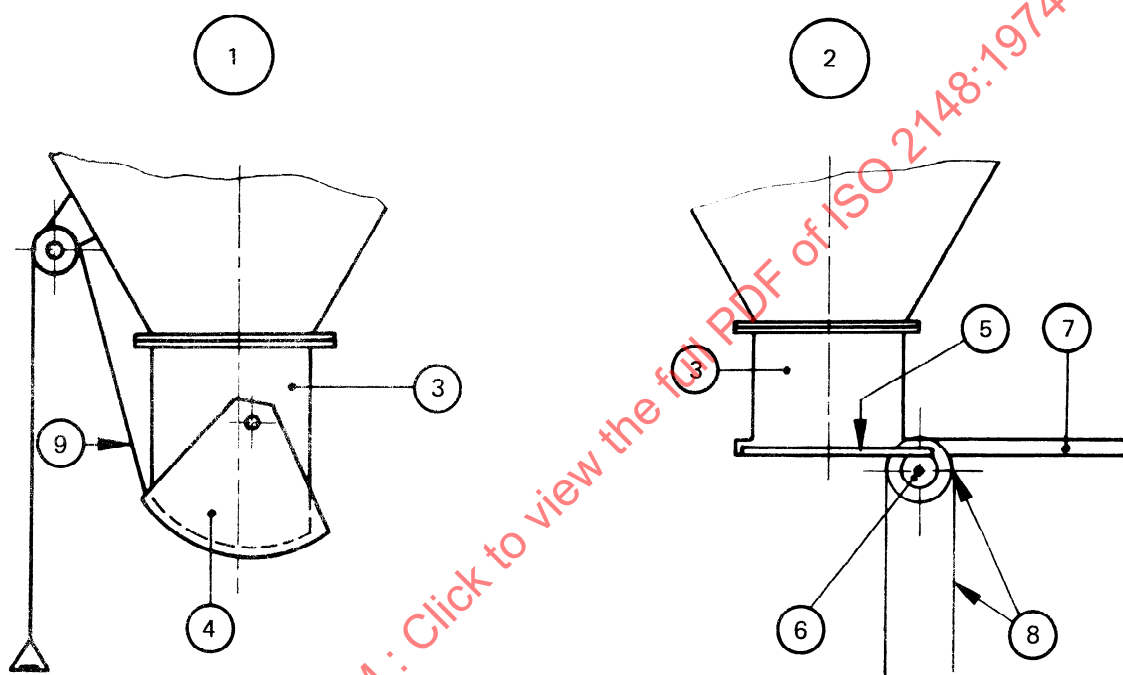
2.12.02	E	F	D
1	Multiple silos	Silo multicellulaire	Mehrzellensilo
2	Single silos (round)	Silo unicellulaire cylindrique	Zylindrischer Einzellsilo
3	Single silos (polygonal)	Silo unicellulaire polygonal	Vieleckiger Einzellsilo
4	Conical bottom	Mamelle	Trichter
5	Structure	Poteaux support	Unterstützung
6	Inlet	Orifice d'alimentation	Einlauföffnung
7	Inspection or cleaning manhole	Trou d'homme	Mannloch (Einstiegöffnung)
8	Outlet	Orifice de vidage	Auslauföffnung

2.12.03

Hand operated bin gates

Obturbateurs de trémie à commande à main

Handbetätigte Bunkerverschlüsse



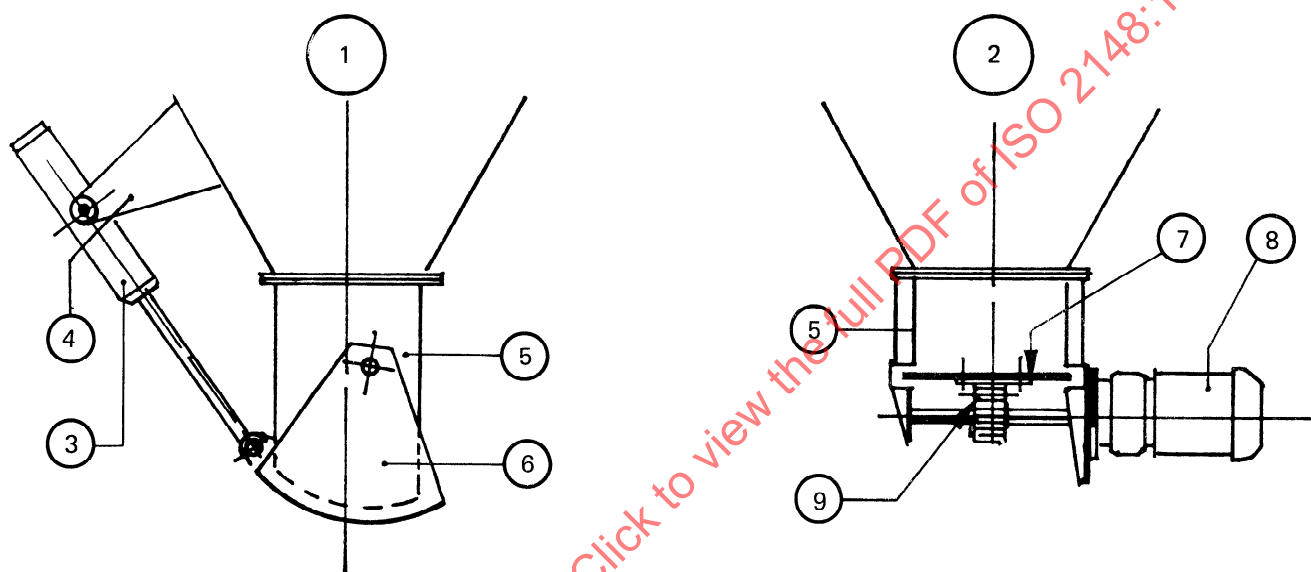
2.12.03	E	F	D
1	Swinging gate arrangement	Obturbateur à casque	Schwingschieber
2	Rack and pinion gate arrangement	Obturbateur à trappe	Flachschieber
3	Gate body	Goulotte	Anschlussstutzen
4	Gate (swinging)	Casque	Schieber
5	Sliding gate	Trappe	Schieberplatte
6	Rack and pinion	Pignon et crémaillère de commande	Zahnrad und Zahnstange
7	Guides	Chemin de guidage	Führung
8	Hand operating chain and wheel	Volant et chaîne de commande	Kettenrad und Kette für Handbetätigung
9	Hand operating cable or chain	Câble ou chaîne de commande	Seil oder Kette für Handbetätigung

2.12.04

Mechanically operated bin gates

Obturbateurs de trémie à commande mécanique

Mechanisch betriebene Bunkerverschlüsse



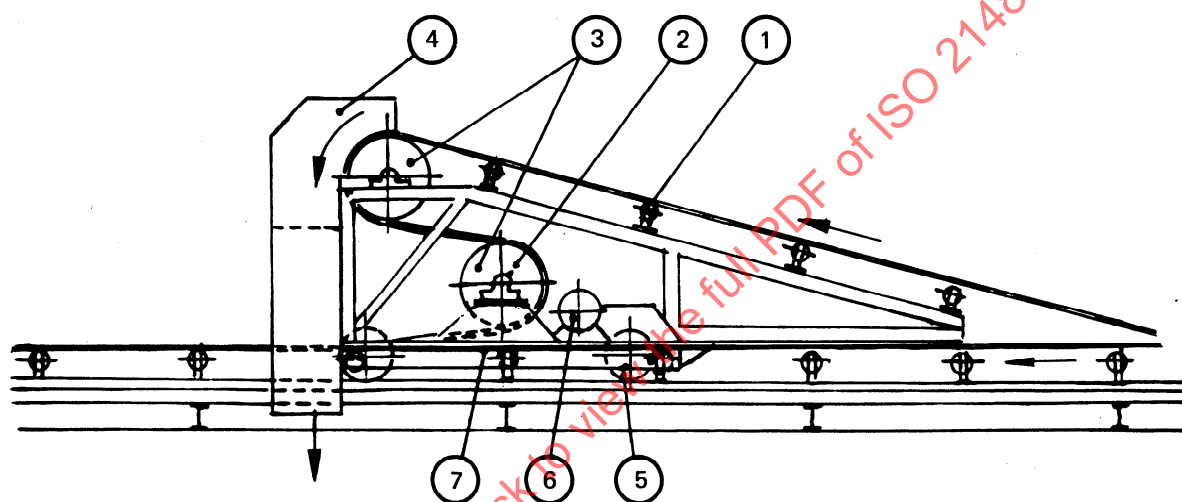
2.12.04	E	F	D
1	Swinging gate	Obturbateur à casque	Schwingschieber
2	Rack and pinion gate	Obturbateur à trappe	Flachschieber
3	Hydraulic actuated cylinder	Vérin hydraulique	Hydraulikzylinder
	Pneumatic actuated cylinder	Vérin pneumatique	Druckluftzylinder
	Electromagnetic actuated cylinder	Vérin électrique	Elektroverstellgerät
4	Support brackets	Support avec articulation de vérin	Unterstützung mit Gelenk für den Zylinder
5	Chute	Goulotte	Übergaberutsche
6	Gate (swinging)	Casque	Schieber
7	Sliding gate	Trappe	Schieberplatte
8	Geared motor unit	Groupe moto-réducteur	Getriebemotor
9	Rack and pinion	Pignon et crémaillère de commande	Zahnrad und Zahnstange

2.12.05

Trippers

Chariots-verseurs

Abwurfwagen



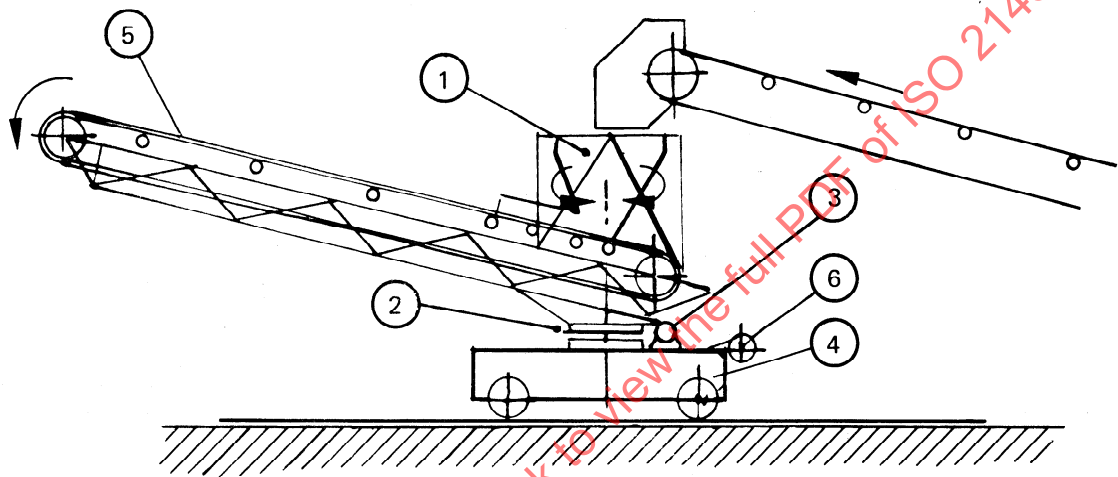
2.12.05	E	F	D
1	Troughing idlers	Rouleaux porteurs	Muldentragrollen
2	Bearings	Paliers	Lager
3	Bend pulleys	Tambours de renvoi	Ablenktrommeln
4	Discharge or transfer chute	Goulotte de jetée ou intermédiaire	Abgabe oder Übergaberutsche
5	Travelling wheels	Galets de translation	Laufräder
6	Drive unit	Élément moteur	Fahrtrieb
7	Carriage	Châssis	Fahrgerüst

2.12.061

Rail mounted stackers

Appareils de mise au stock sur rails

Absetzer auf Schienen



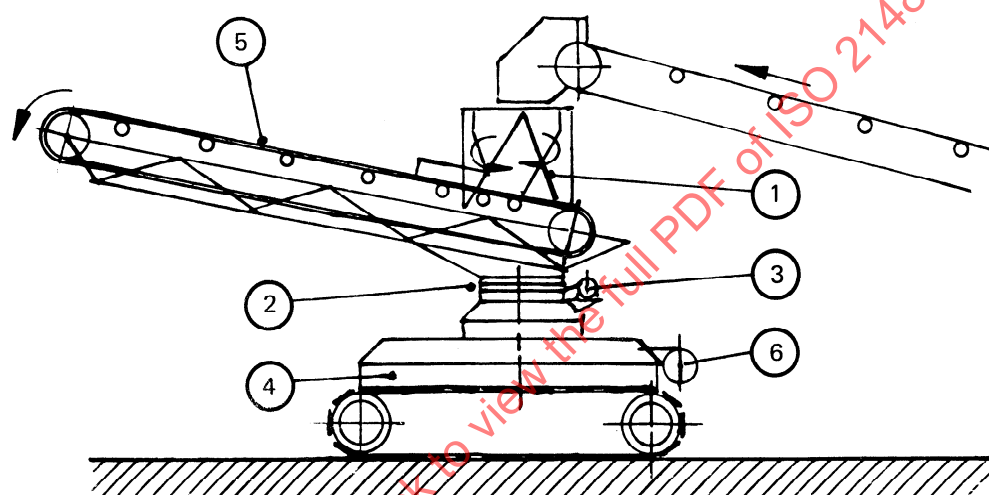
2.12.061	E	F	D
1	Feed hopper	Trémie	Aufgabetrichter
2	Turntable	Couronne d'orientation	Drehkranz
3	Turntable drive unit	Moteur d'orientation	Drehantrieb
4	Under-carriage	Chariot	Fahrwagen
5	Belt conveyor	Transporteur à courroie	Gurtförderer
6	Carriage drive unit	Moteur de translation	Fahrantrieb

2.12.062

Crawler mounted stackers

Appareils de mise au stock sur chenilles

Absetzer auf Raupen



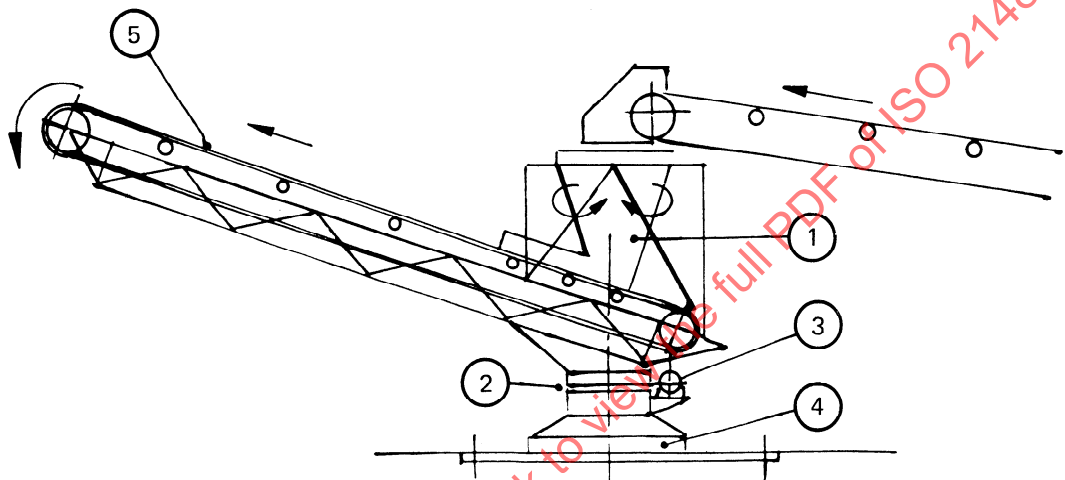
2.12.062	E	F	D
1	Feed hopper	Trémie	Aufgabetrichter
2	Turntable	Couronne d'orientation	Drehkranz
3	Turntable drive unit	Moteur d'orientation	Drehantrieb
4	Under-carriage	Chariot	Fahrwagen
5	Belt conveyor	Transporteur à courroie	Gurtförderer
6	Carriage drive unit	Moteur de translation	Fahrtrieb

2.12.063

Fixed rotating stackers

Appareils de mise au stock fixes

Absetzer, ortsfest



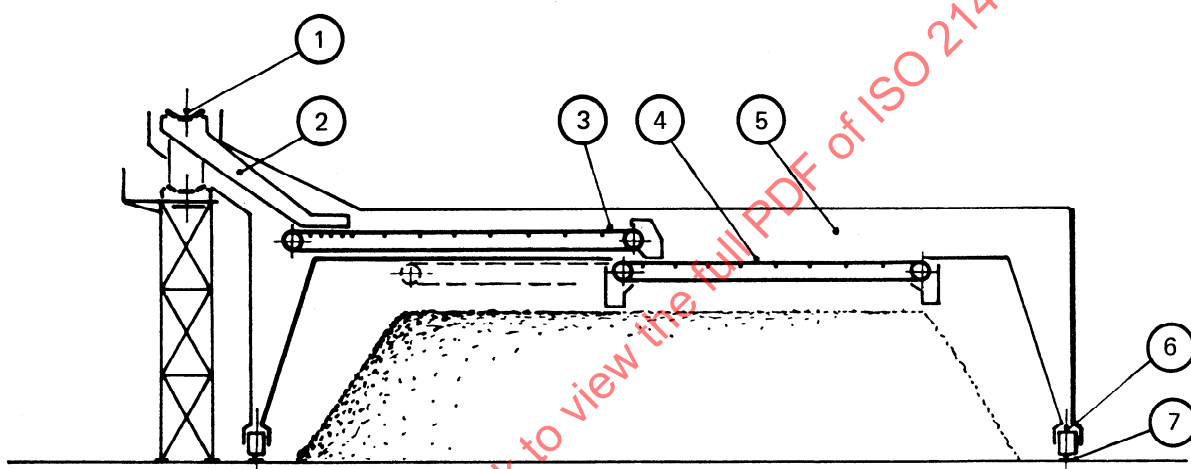
2.12.063	E	F	D
1	Feed hopper	Trémie	Aufgabetrichter
2	Turntable	Couronne d'orientation	Drehkranz
3	Turntable drive unit	Moteur d'orientation	Drehantrieb
4	Fixed base	Châssis	Gerüst
5	Belt conveyor	Transporteur à courroie	Gurtförderer

2.12.07

Overhead belt transporters

Ponts portiques (à courroie) à fonctionnement continu

Portalbrücke mit eingebauten Stetigförderern



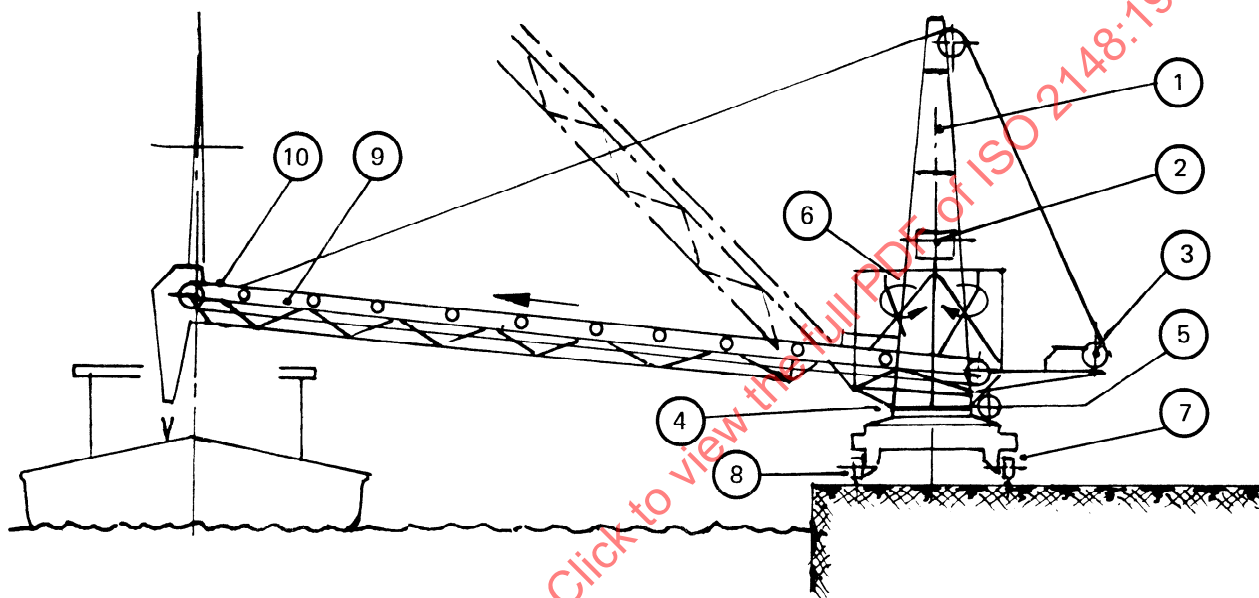
2.12.07	E	F	D
1	Main feed belt with tripper	Transporteur d'alimentation avec chariot verseur	Hauptzuführband mit Abwurfwagen
2	Chute	Goulotte	Übergaberutsche
3	Transfer belt conveyor	Transporteur fixe intermédiaire	Stationärer Zwischenförderer
4	Reversible shuttle belt conveyor	Transporteur navette réversible	Reversierbarer und verfahrbarer Gurtförderer
5	Portal structure	Pont-portique	Portalbrücke
6	Track wheels	Roues de translation	Fahrwerk
7	Track rails	Rails	Fahrschienen

2.12.08

Shiploaders

Chargeurs de navires à fonctionnement continu

Schiffsbelader mit eingebauten Stetigförderern



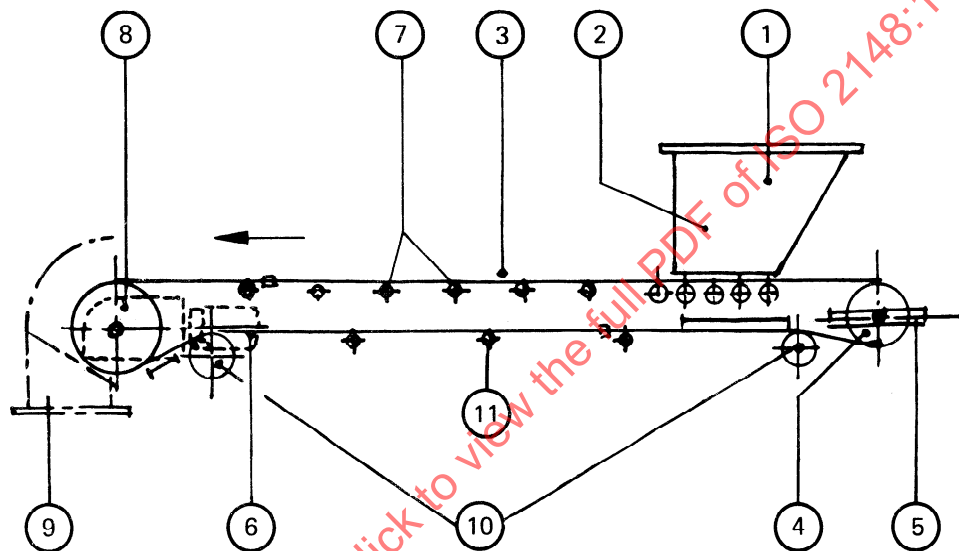
2.12.08	E	F	D
1	Mast	Mât	Mast
2	Main feed belt	Transporteur d'alimentation	Hauptzuführband
3	Lifting device	Dispositif de relevage	Hubwerk
4	Turntable	Couronne d'orientation	Drehkranz
5	Turntable drive unit	Moteur d'orientation	Drehantrieb
6	Feed hopper	Trémie	Übergabetrichter
7	Track wheels	Roues de translation	Laufträder
8	Track rails	Rails	Schienen
9	Lifting boom	Dispositif de relevage de la flèche	Auslegerhubwerk
10	Belt conveyor	Transporteur à courroie	Gurtförderer

2.13.01

Belt feeders

Distributeurs à courroie

Bandaufgeber



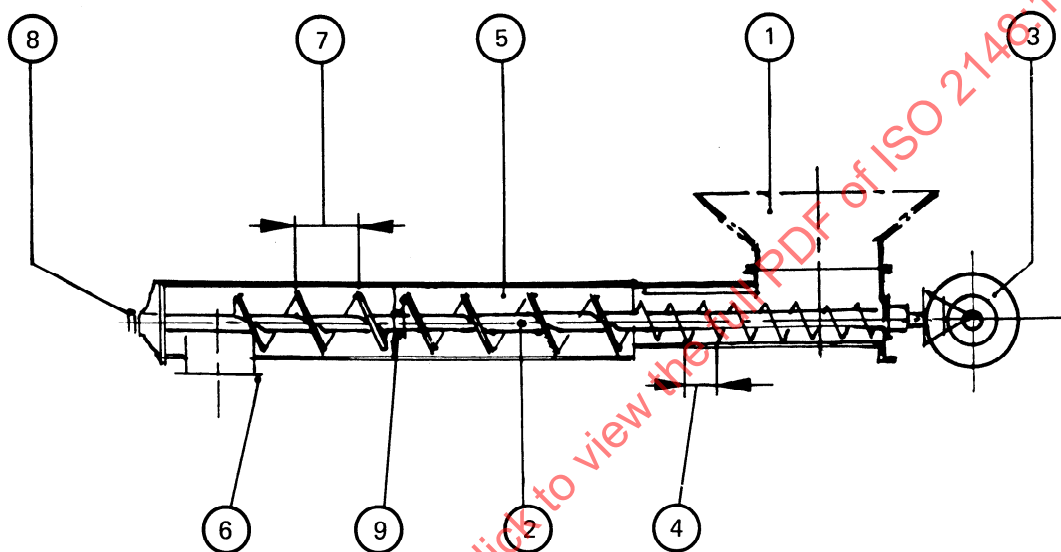
2.13.01	E	F	D
1	Hopper	Trémie d'alimentation	Aufgabetrichter
2	Regulating gate	Registre de réglage de hauteur de couche	Schichthöhenregler
3	Belt	Courroie	Gurt
4	Tail pulley	Tambour de renvoi	Umkehrtrommel
5	Take-up or tension station	Élément de tension	Spannstation
6	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
7	Carrying idlers	Rouleaux porteurs	Tragrollen
8	Head drive pulley	Tambour d'entraînement	Antriebstrommel
9	Discharge chute	Goulotte de jetée	Abgaberutsche
10	Snub pulleys	Tambours de contrainte	Einschnürtrommeln
11	Return idlers	Rouleaux inférieurs	Untergurtrollen

2.13.06

Screw feeders

Distributeurs à vis

Schneckenaufgeber



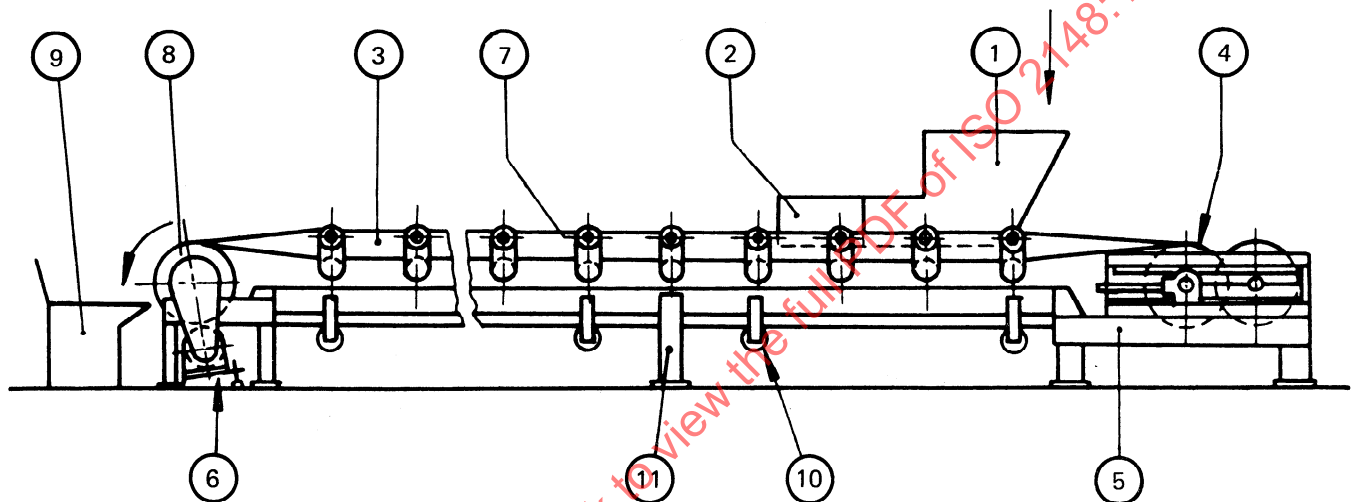
2.13.06	E	F	D
1	Feed hopper	Trémie d'alimentation	Aufgabetrichter
2	Screw shaft	Arbre de la vis	Schneckenwelle
3	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
4	Pitch of extracting screw	Pas de la vis extractrice	Steigung der Abzugschnecke
5	Trough	Auge	Trog
6	Trough outlet	Tubulure de sortie	Trogauslauf
7	Pitch of conveying screw	Pas de la vis transporteuse	Steigung der Förderschnecke
8	Trough end bearing	Palier d'extrémité	Endlager
9	Centre bearing	Palier support intermédiaire	Zwischenlager

2.14.011

Fixed belt conveyors

Transporteurs à courroie, fixes

Ortsfeste Gurtförderer



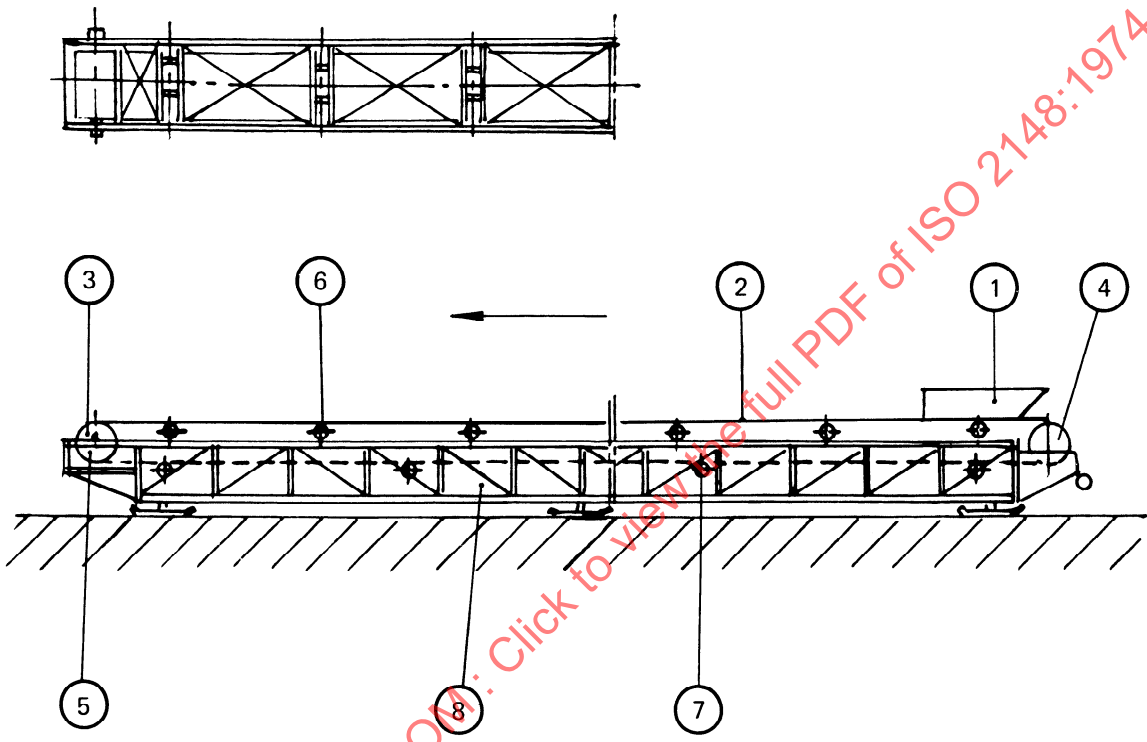
2.14.011	E	F	D
1	Feed hopper	Trémie d'alimentation	Aufgabetrichter
2	Skirt plates	Ridelles de guidage	Führungsbleche
3	Belt	Courroie	Gurt
4	Tail pulley	Tambour de renvoi	Umkehrtrommel
5	Take-up or tension station	Élément de tension	Spannstation
6	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
7	Carrying idler sets	Rouleaux porteurs	Tragrolleneinheit
8	Head drive pulley	Tambour d'entraînement	Antriebstrommel
9	Discharge chute	Goulotte de jetée	Abgaberutsche
10	Return idlers	Rouleaux de retour	Untergurtrollen
11	Supporting structure	Ossature	Bandgerüst

2.14.0121

Portable belt conveyors

Transporteurs à courroie, portables

Tragbare Gurtförderer



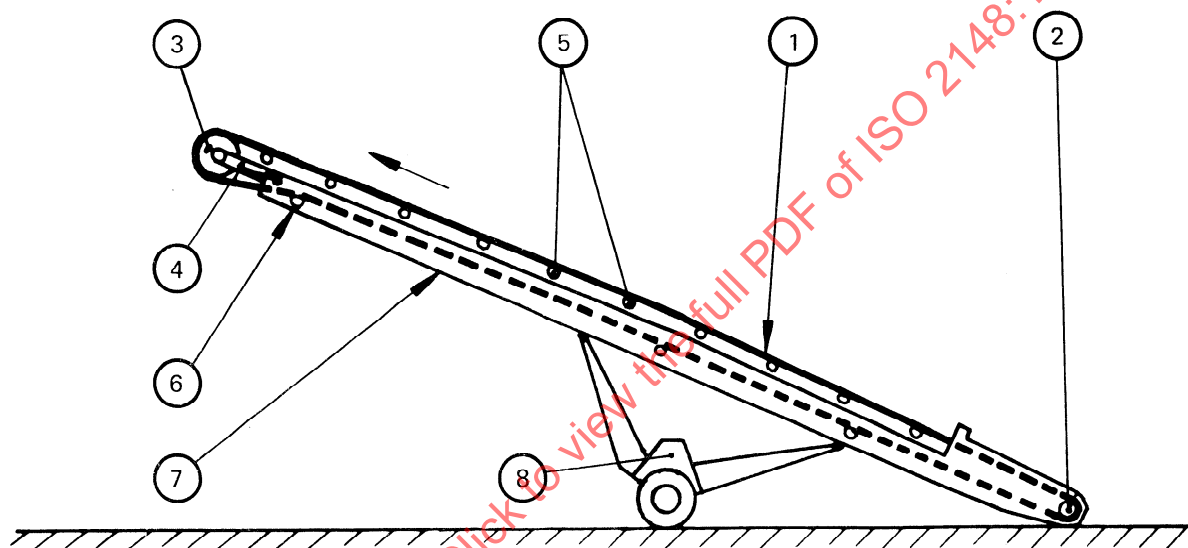
2.14.0121	E	F	D
1	Feed hopper	Trémie d'alimentation	Aufgabetrichter
2	Belt	Courroie	Gurt
3	Tail pulley	Tambour de renvoi	Umkehrtrommel
4	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
5	Take-up or tension station	Élément de tension	Spannstation
6	Carrying idlers	Rouleaux porteurs	Tragrolleneinheit
7	Return idlers	Rouleaux de retour	Untergurtrollen
8	Supporting structure	Ossature	Bandgerüst

2.14.0122 + 2.21.012

Mobile belt conveyors

Transporteurs à courroie, mobiles

Fahrbare Gurtförderer



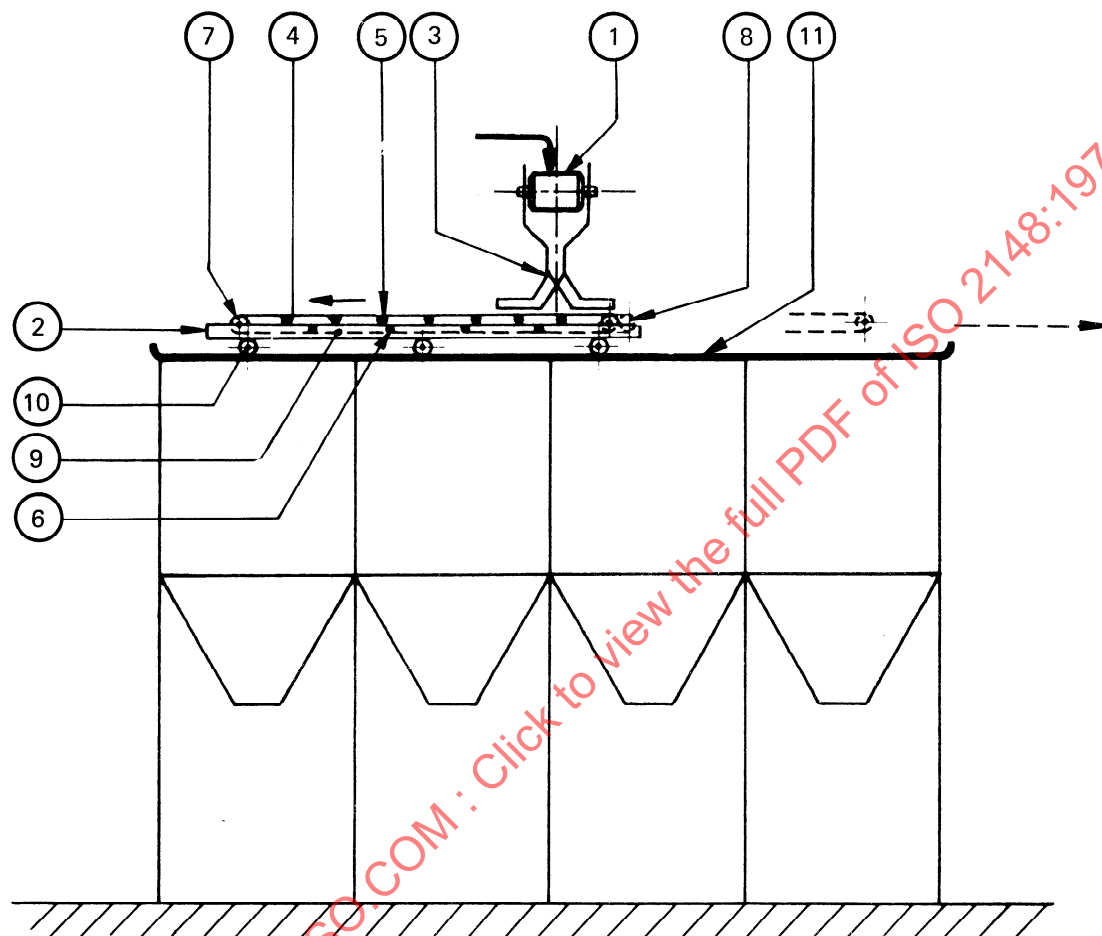
2.21.0122 + 2.14.012	E	F	D
1	Belt	Courroie	Gurt
2	Tail pulley	Tambour de renvoi	Umkehrtrommel
3	Head motorised pulley	Tambour moteur de tête	Trommelmotor
4	Take-up or tension unit	Élément de tension	Spannstation
5	Carrying idler sets	Rouleaux porteurs	Tragrollen
6	Return idlers	Rouleaux de retour	Untergurtrollen
7	Supporting structure	Ossature	Bandgerüst
8	Axle and wheels	Chariot de relevage	Fahrgestell mit Hubeinrichtung

2.14.013

Shuttle belt conveyor arrangement

Transporteurs à courroie, navettes

Fahrbare und reversierbare Gurtförderer



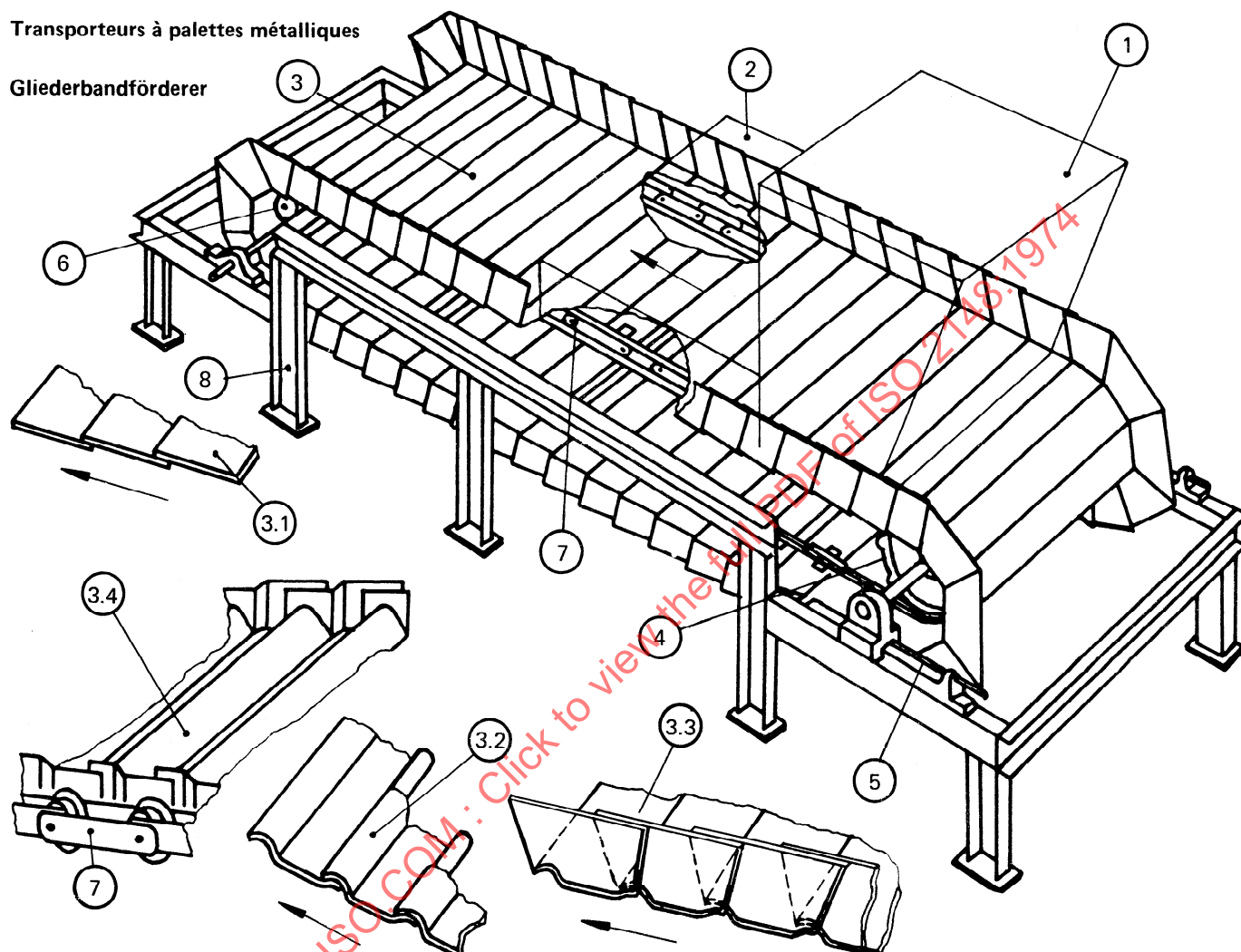
2.14.013	E	F	D
1	Feeding belt with feed hopper	Transporteur avec trémie d'alimentation	Zuführband mit Aufgabetrichter
2	Shuttle belt conveyor	Transporteur-navette	Fahrbarer und reversierbarer Förderer
3	Change over flap	Volet à deux directions	Verteilklappe
4	Belt	Courroie	Gurt
5	Carrying idlers	Rouleaux porteurs	Tragrolleneinheit
6	Return idlers	Rouleaux de retour	Untergurtrollen
7	Reversible drive unit	Élément moteur réversible	Reversierbare Antriebsstation
8	Take-up or tension station	Élément de tension	Spannstation
9	Supporting structure	Ossature	Bandgerüst
10	Track wheel	Galets de roulement	Laufräder
11	Track rails	Chemin de roulement	Fahrschienen

2.14.08

Apron conveyors

Transporteurs à palettes métalliques

Gliederbandförderer



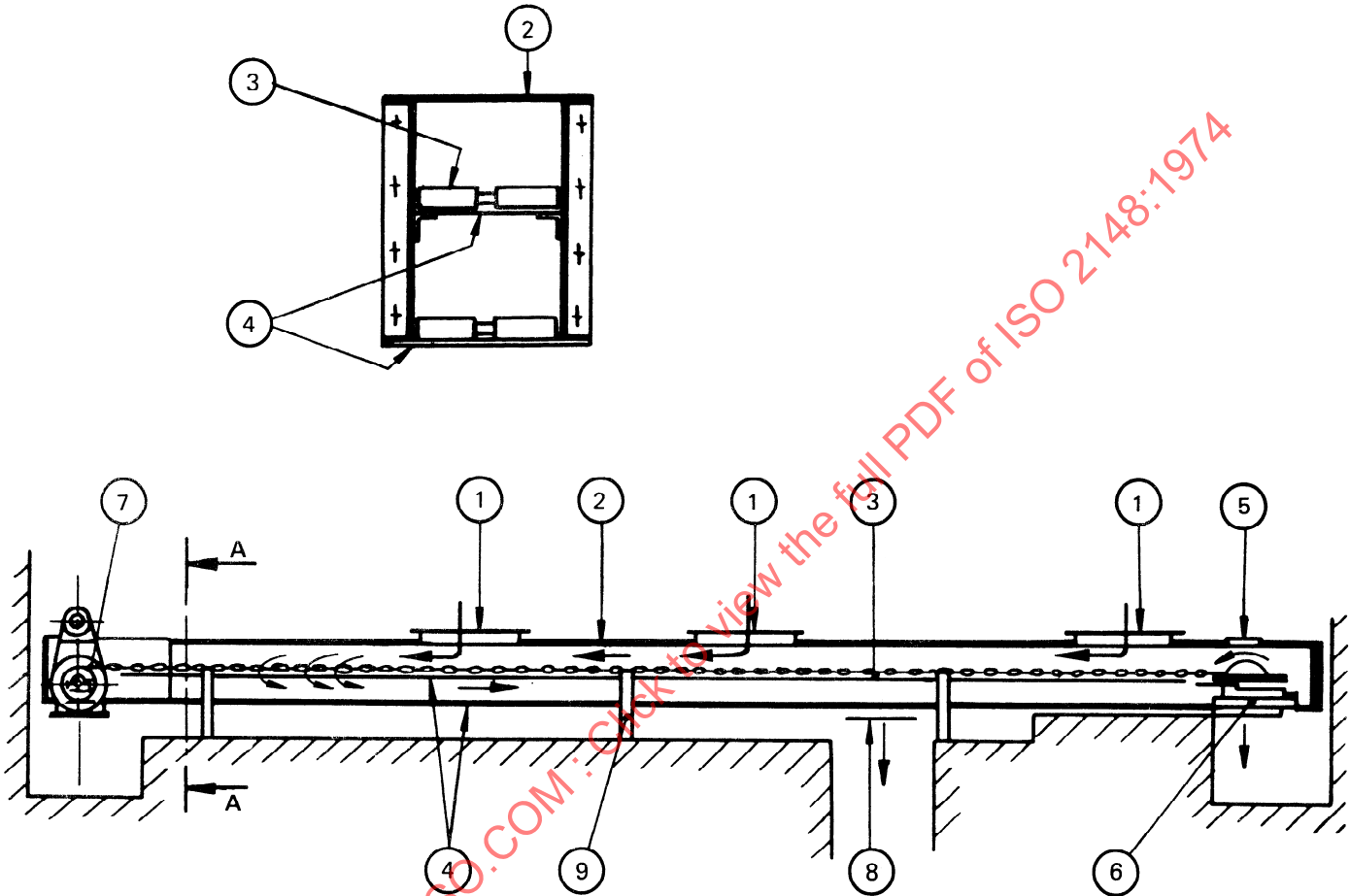
2.14.08	E	F	D
1	Feed hopper	Trémie d'alimentation	Aufgabetrichter
2	Skirt plates	Ridelles de guidage	Führungsbleche
3	Overlapping apron plates	Palettes recouvrantes	Überlappende Stahlplatten
3.1	Overlapping apron flat	Palettes plates	Überlappende flache Stahlplatten
3.2	Overlapping apron curved	Palettes courbes	Überlappende gewölbte Stahlplatten
3.3	Overlapping apron curved with sides	Palettes courbes avec joues	Gewölbte Stahlplatten mit Seitenblechen (Trogplatten)
3.4	Overlapping apron plates with sides and pan shape	Palettes courbes avec joues et cloison arrière	Kastenförmige Stahlplatten mit Seitenblechen
4	Tail sprockets	Roues de renvoi (à chaîne)	Umkehrkettensterne
5	Take-up or tension station	Élément de tension	Spannstation
6	Drive sprockets	Roues d'entraînement	Antriebskettensterne
7	Chains normally roller type	Chaînes habituellement à rouleaux	Ketten normal mit Laufrollen
8	Supporting structure	Ossature	Plattenbandgerüst

2.14.09

Scraper conveyors

Entraîneurs à racloirs ou raclettes

Kratzerförderer



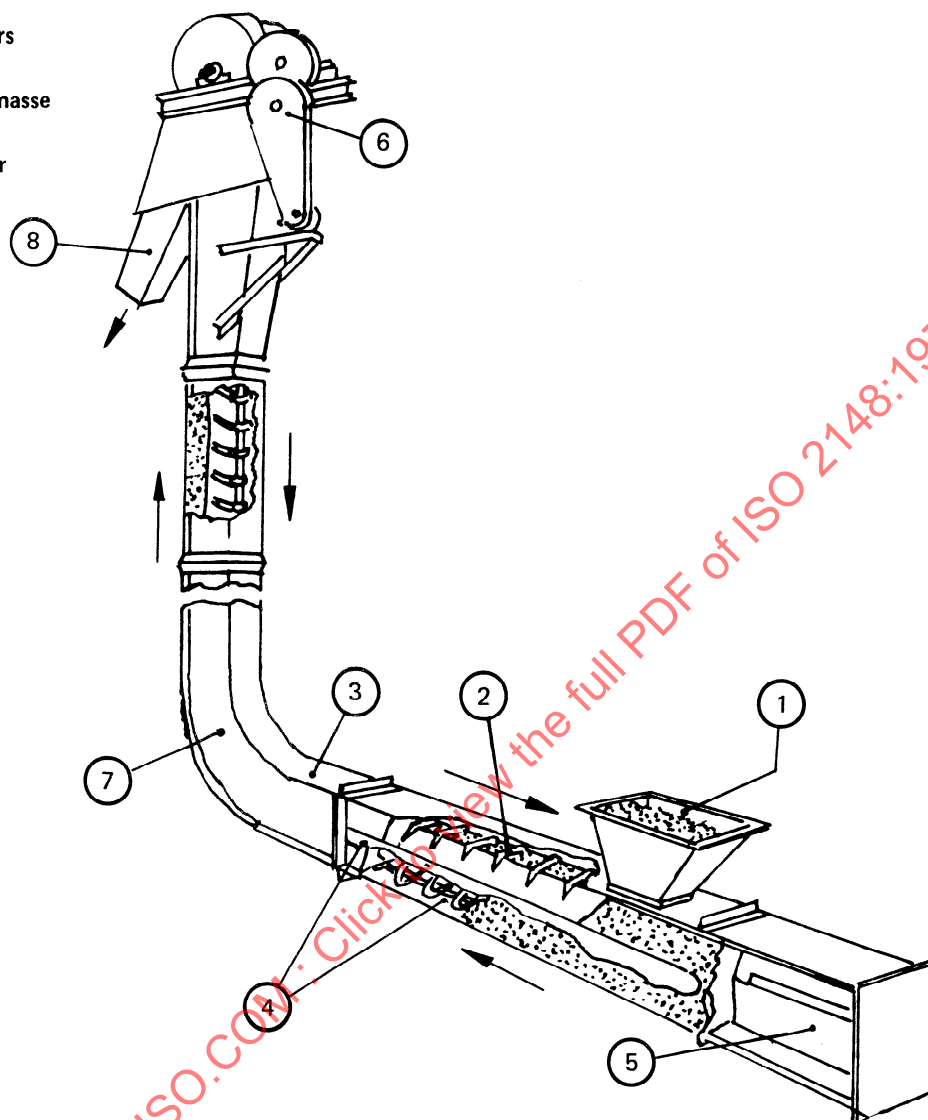
2.14.09	E	F	D
1	Feed inlets	Entrées d'alimentation	Einläufe
2	Closed trough	Auge fermée	Geschlossener Trog
3	Scraper chain	Chaîne avec racloirs	Kette mit Mitnehmern
4	Bottom plate	Sole de glissement	Bodenplatte
5	Take-up or tension unit	Élément de tension	Spannstation
6	Discharge outlet	Goulotte de sortie	Endauslauf
7	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
8	Intermediate discharge outlet	Goulotte de sortie intermédiaire	Zwischenauslauf
9	Supports	Supports	Unterstützungen

2.14.10

En masse conveyors

Transporteurs en masse

Trogkettenförderer



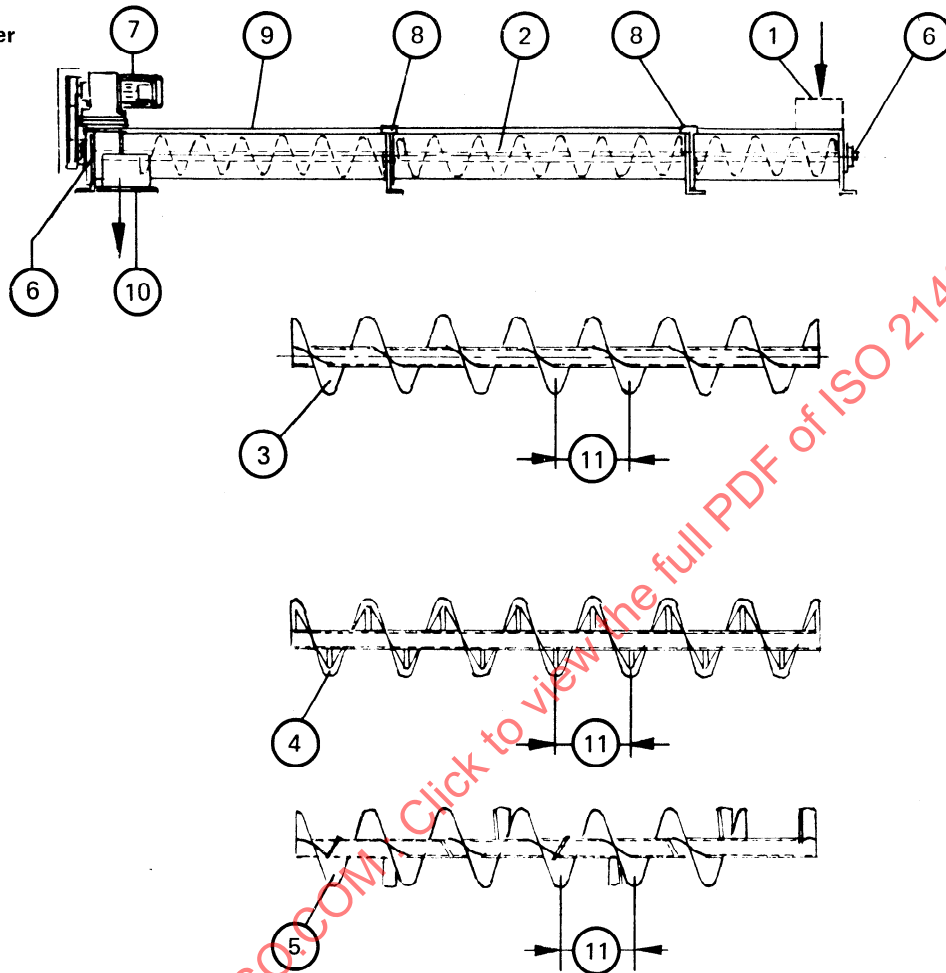
2.14.10	E	F	D
1	Feed hopper	Trémie d'alimentation	Zulauf
2	Scraper chain <i>en masse</i> type	Chaîne pour transporteur en masse	Förderkette
3	Enclosed trough	Gaine	Geschlossener Trog
4	Bottom plates	Sole de glissement	Bodenplatten
5	Take-up or tension unit	Élément de tension	Spannstation
6	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
7	Reinforced vertical curved section	Section de gaine courbe renforcée	Verstärkte Vertikalkurve
8	Discharge chute	Goulotte de jetée	Abgaberutsche

2.14.13

Screw conveyors

Transporteurs à vis

Schneckenförderer



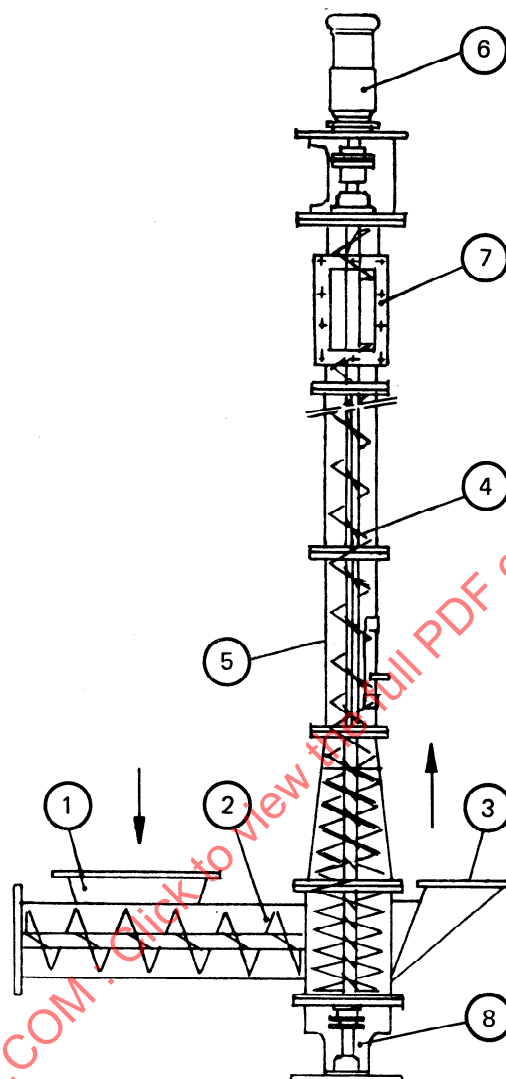
2.14.13	E	F	D
1	Feed hopper	Trémie d'alimentation	Zulauf
2	U trough	Auge	Fördertrog
3	Close bladed screw	Vis à spire pleine	Vollschnecke
4	Ribbon spiral	Vis à ruban	Bandschnecke
5	Close bladed screw with mixing paddles	Vis à spire pleine avec palettes mélangeuses	Vollschnecke mit Mischpaddeln
6	Trough end bearing	Palier d'about	Endlager
7	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
8	Hanger bearing	Palier support intermédiaire	Zwischenlager
9	Cover plate	Couvercle	Trogabdeckung
10	Outlet	Tubulure de sortie	Auslauf
11	Pitch	Pas	Schneckensteigung

2.14.14

Vertical screw conveyors

Élévateurs à hélices

Schnecken senkrechtförderer



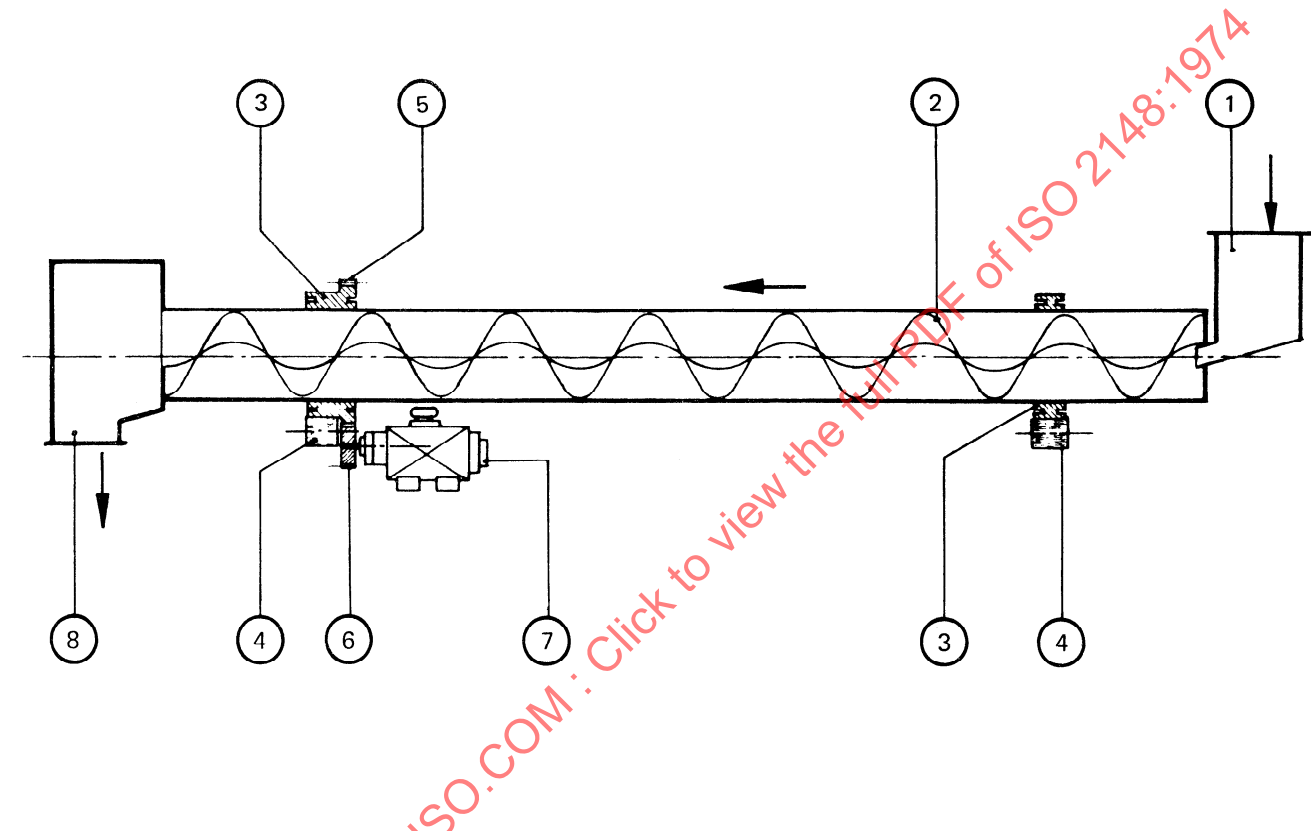
2.14.14	E	F	D
1	Feed inlet	Trémie d'alimentation	Zuführschnecke
2	Feed screw	Vis d'alimentation	Speiseschnecke
3	Feed inlet (alternative)	Trémie d'alimentation (variante)	Aufgabetrichter (alternativ)
4	Lifting screw	Vis élévatrice	Hubschnecke
5	Tubular casing	Gaine tubulaire	Rohrgehäuse
6	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
7	Outlet	Tubulure de sortie	Auslauf
8	Fixed base	Châssis	Gerüst

2.14.15

Screw tube conveyors

Tubes transporteurs hélicoïdaux

Schneckenrohrförderer



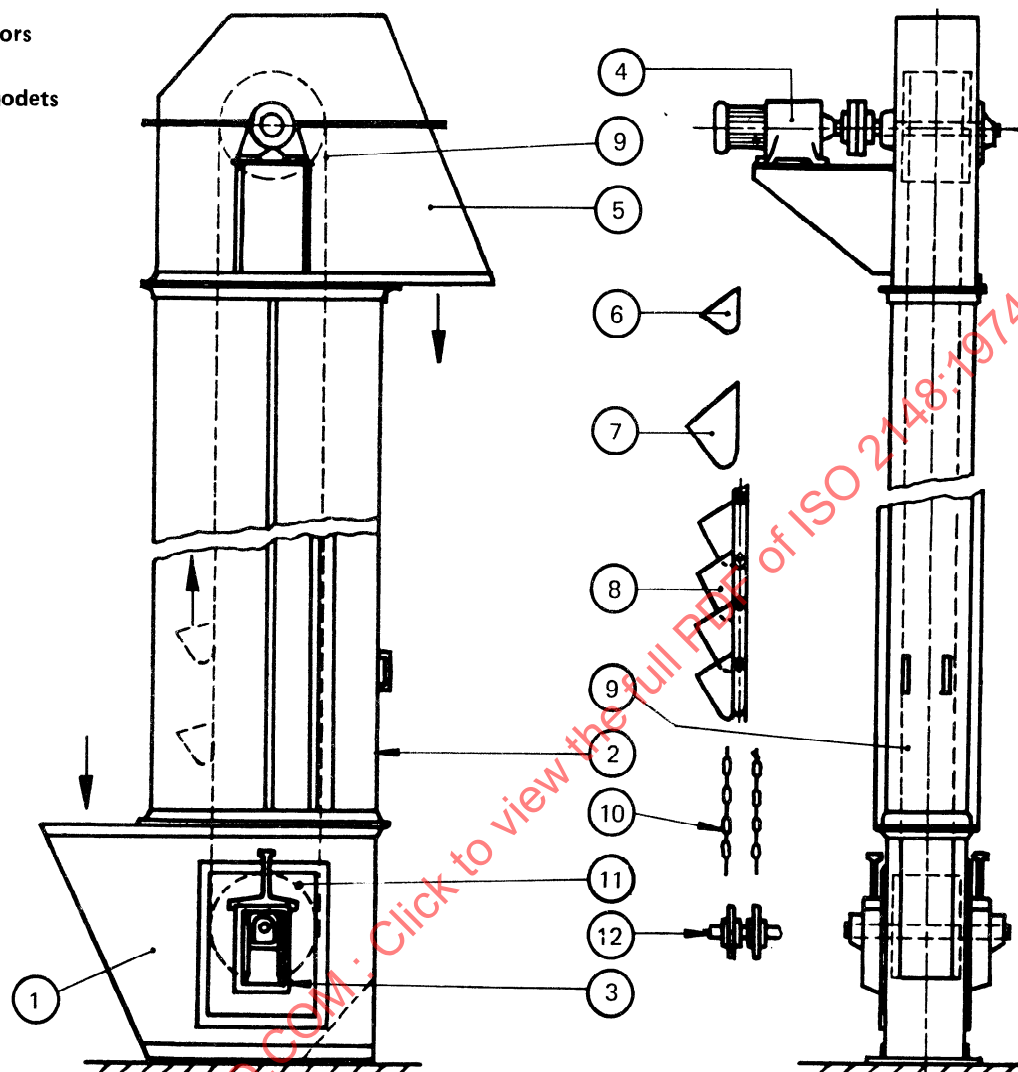
2.14.15	E	F	D
1	Feed inlet	Entrée d'alimentation	Einlauf
2	Tube with internal screw	Tube avec palettes intérieures en hélice	Rohr mit innerer Schnecke
3	Roller path rings	Chemin de roulement	Laufringe
4	Supporting rollers	Galets supports	Laufrollen
5	Spur gear ring	Couronne dentée	Zahnkranz
6	Spur pinion	Pignon	Ritzel
7	Drive unit	Élément moteur	Antriebseinheit
8	Discharge outlet	Goulotte de sortie	Auslauf

2.14.16

Bucket elevators

Élévateurs à godets

Becherwerke



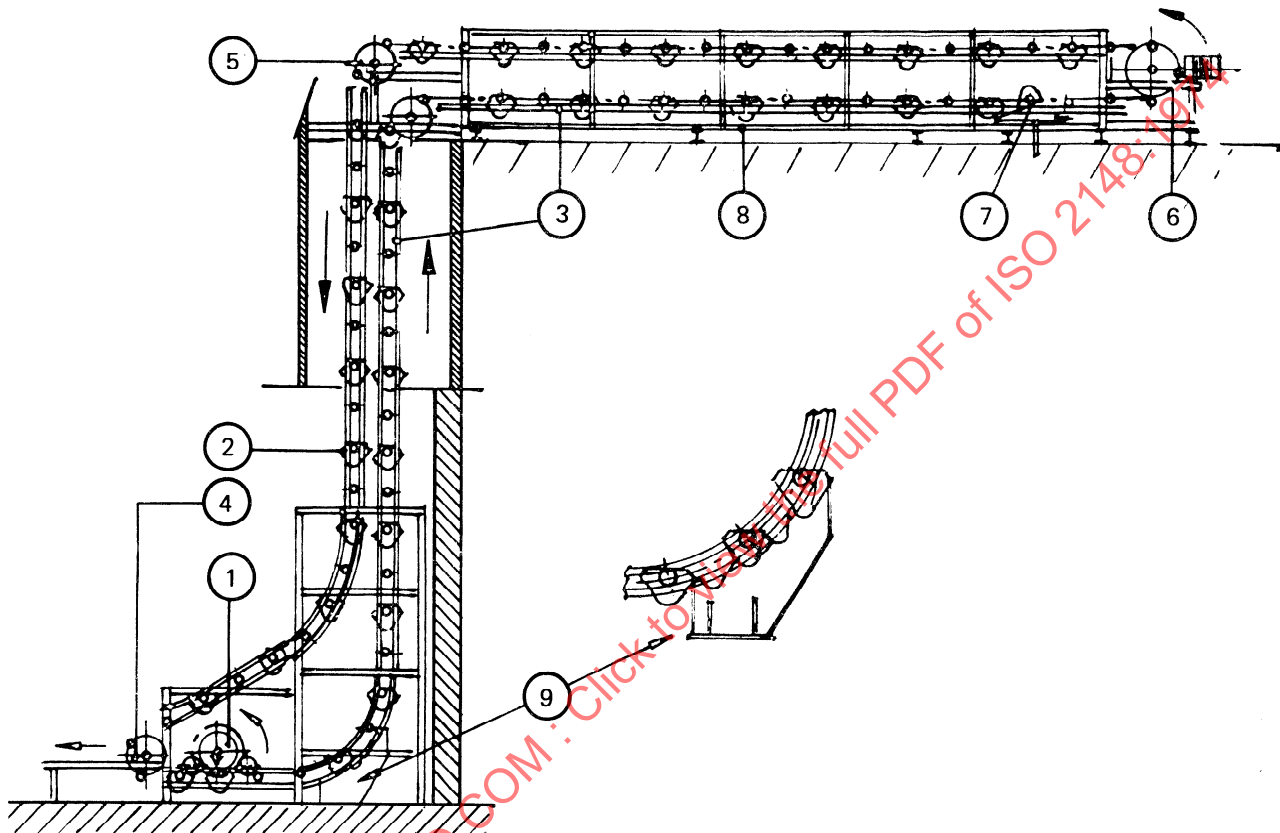
2.14.16	E	F	D
1	Feed boot	Cuvette de pied	Becherwerksfuss
2	Casing	Gaine	Gehäuse
3	Belt or chain tension unit	Élément de tension (pour chaîne ou courroie)	Spannstation (für Gurt oder Kette)
4	Belt or chain drive unit	Élément moteur (pour chaîne ou courroie)	Antriebsstation (für Gurt oder Kette)
5	Discharge chute	Goulotte de jetée	Abwurfkopf
6	Shallow type bucket	Godet bas	Flacher Becher
7	Deep type bucket	Godet profond	Tiefer Becher
8	Continuous type bucket	Godet jointif	Schuppenbecher
9	Belt	Courroie	Gurt
10	Chain	Chaîne	Kette
11	Belt pulley	Tambour pour courroie	Gurttrommel
12	Chain sprockets	Roue à chaîne	Kettensterne

2.14.17

Gravity bucket conveyors

Convoyeurs à godets basculants

Pendelbecherwerke



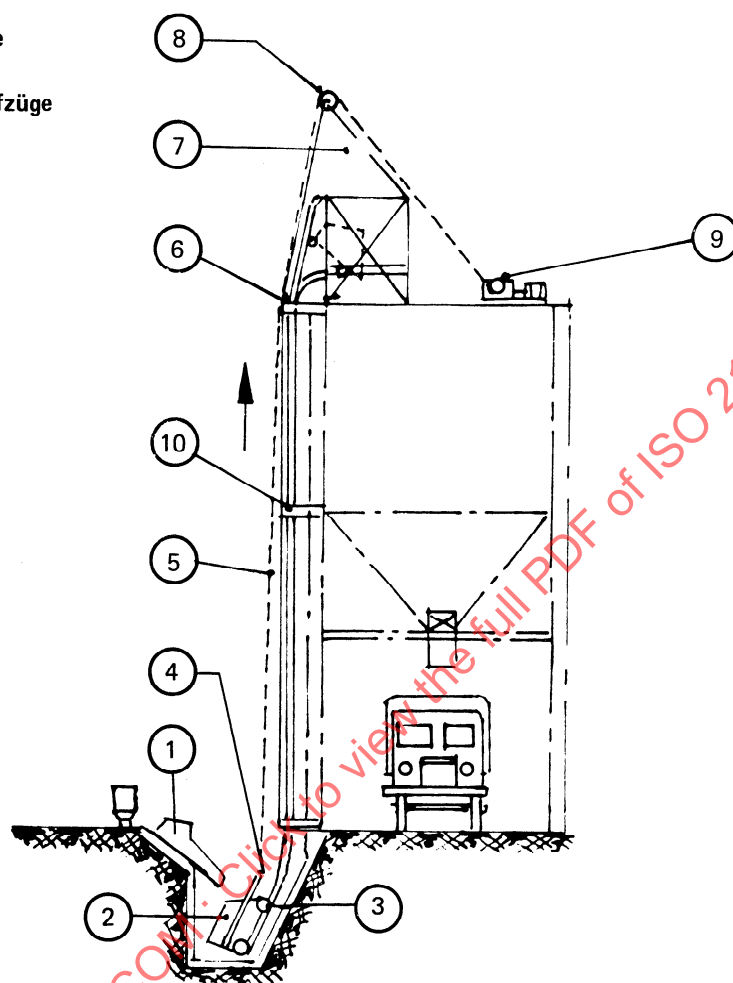
2.14.17	E	F	D
1	Feed spout	Distributeur d'alimentation	Fülltrommel
2	Chains with pivoting buckets	Godets basculants sur chaînes	Pendelbecher mit Kette
3	Chain tracks	Guidage des chaînes	Kettenführungen
4	Tension or take-up unit	Élément de tension	Spannstation
5	Deflector wheels	Roues d'inflexion	Ablenkräder
6	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
7	Bucket turnover device	Dispositif de retournement	Becherkippvorrichtung
8	Supporting structure	Ossature	Becherwerksgerüst
9	Chain anti-run-back device	Dispositif anti-retour	Kettenbruchsicherung

2.14.18

Automatic skip hoists

Skips à marche automatique

Automatische Kippkübelaufzüge



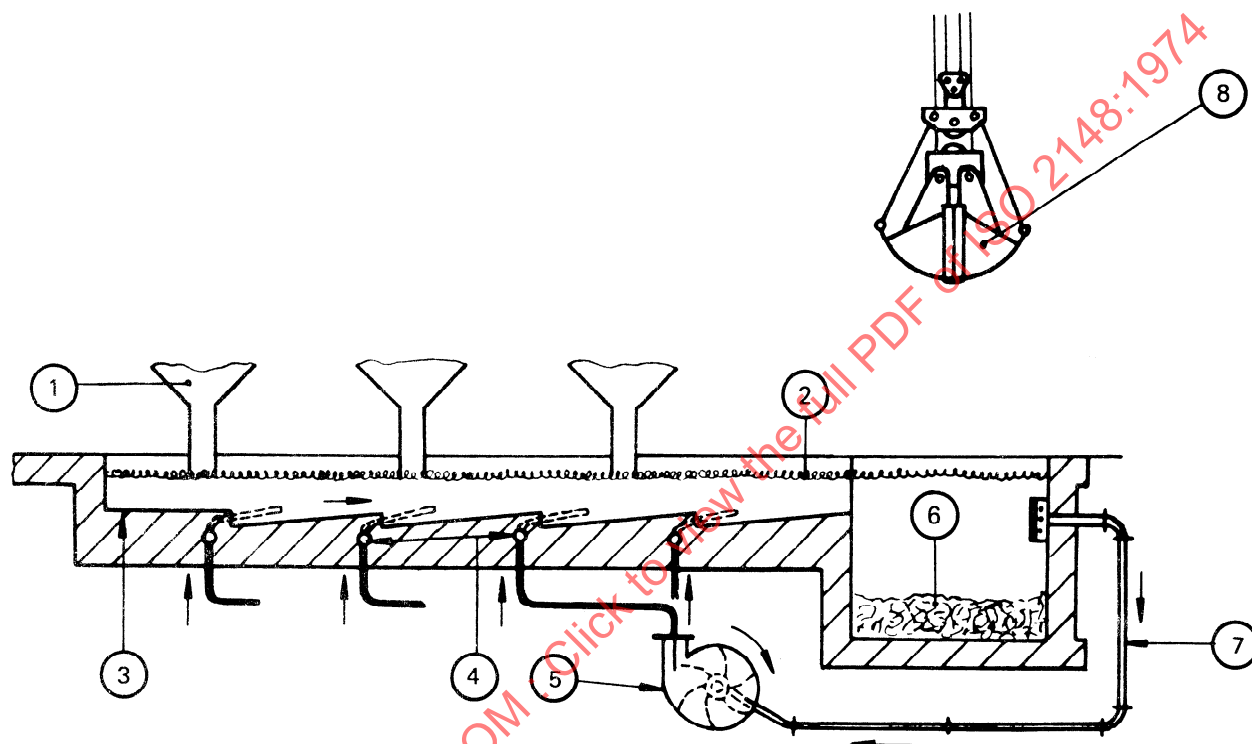
2.14.18	E	F	D
1	Feed chute	Dispositif de chargement	Aufgabeschurre
2	Skip	Benne	Kippkübel
3	Track rollers	Galets de roulement	Laufrollen
4	Bridle	Palonnier	Aufhängebügel
5	Hoisting cable	Câble de traction	Aufzugseil
6	Roller tipping track	Voie de retournement	Kippführung
7	Head frame	Châssis de tête	Kopfgerüst
8	Cable pulley	Poulie de câble	Seilscheibe
9	Winding drum and drive gear	Tambour de treuil	Seilscheibe
10	Supports	Supports	Abstützungen

2.14.19

Hydraulic conveyors

Transporteurs par voie hydraulique

Hydraulische Förderer



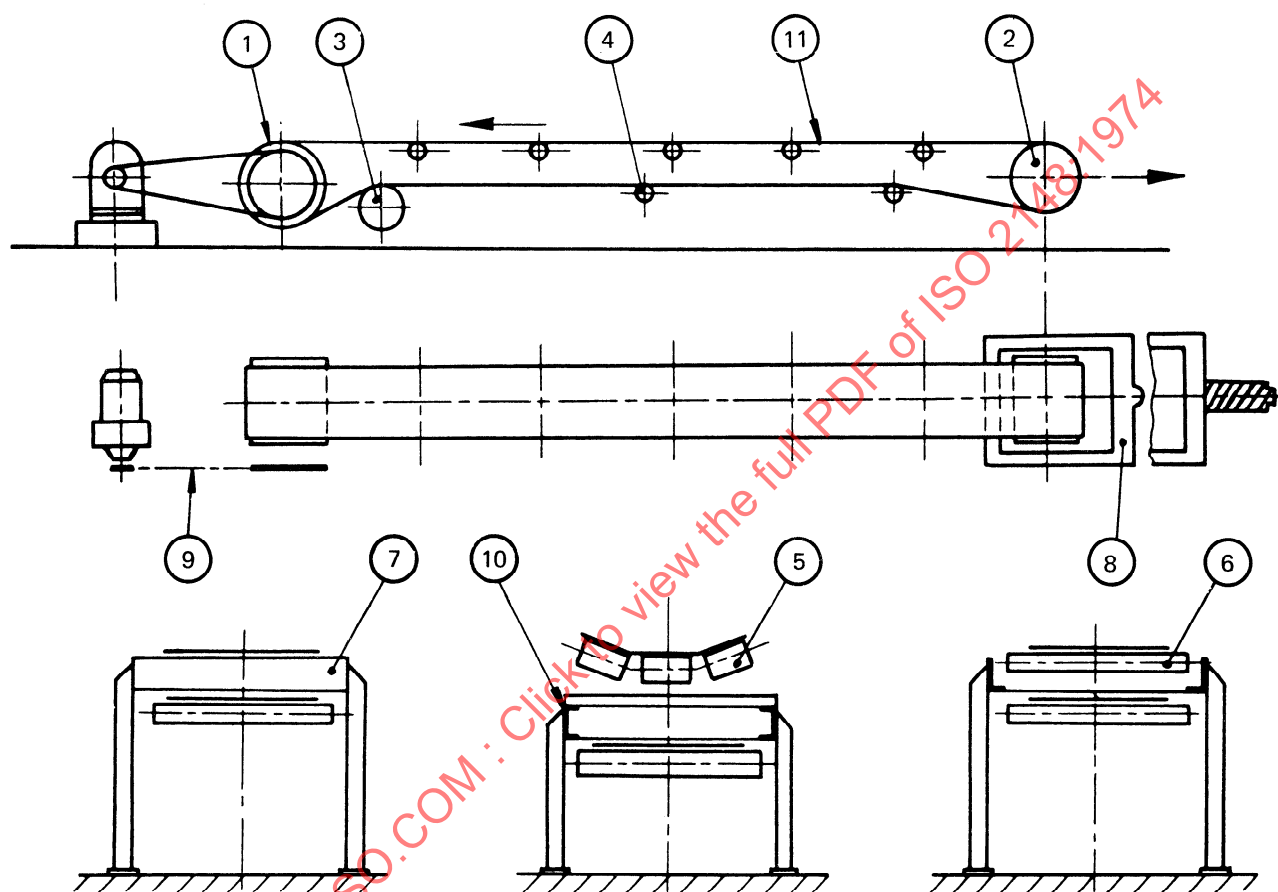
2.14.19	E	F	D
1	Feed chute	Entrée d'alimentation	Aufgabeschurre
2	Water levels	Niveau d'eau	Wasserniveau
3	Flume or trough	Bassin d'écoulement	Kanal oder Trog
4	High pressure water jets	Alimentation d'eau sous pression	Hochdruckwasserdüsen
5	High pressure water pump	Pompe à haute pression	Hochdruck-Wasserpumpe
6	Settling pit	Bassin de décantation	Absetzgrube
7	Recirculating water suction pipe	Conduite de recyclage de l'eau	Wasserrückführleitung
8	Grab	Benne prenante	Greifer

2.21.011

Fixed belt conveyors

Transporteurs à courroie, fixes

Ortsfeste Gurtförderer



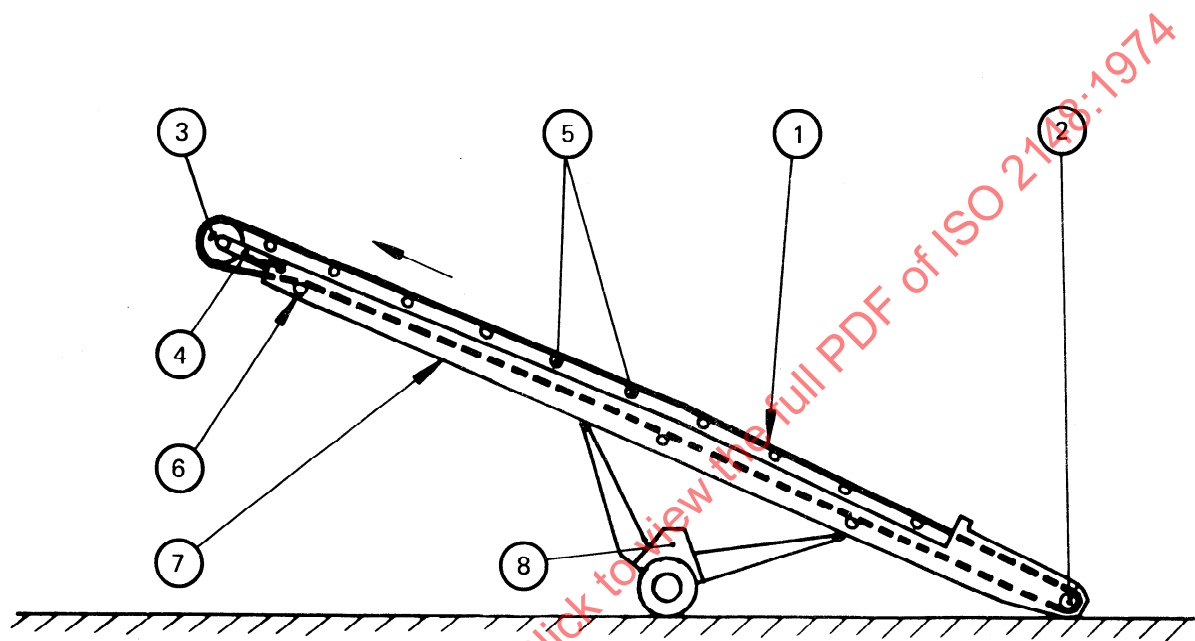
2.21.011	E	F	D
1	Head drive pulley	Tambour d'entraînement	Antriebstrommel
2	Tail pulley	Tambour de renvoi	Umkehrtrommel
3	Snub pulley	Tambour de contrainte	Einschnürtrommel
4	Return idlers	Rouleaux de retour	Untergurtrollen
5	Troughed carrying idler set	Rouleaux porteurs	Muldentragrollen
6	Flat carrying rollers	Rouleaux support droits	Flachrollen
7	Flat belt supporting surface	Sole de glissement	Gleitplatte
8	Take-up or tension unit	Élément de tension	Spannstation
9	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
10	Supporting structure	Ossature	Bandgerüst
11	Belt	Courroie	Gurt

2.21.012

Mobile belt conveyors

Transporteurs à courroie, mobiles

Fahrbare Gurtförderer



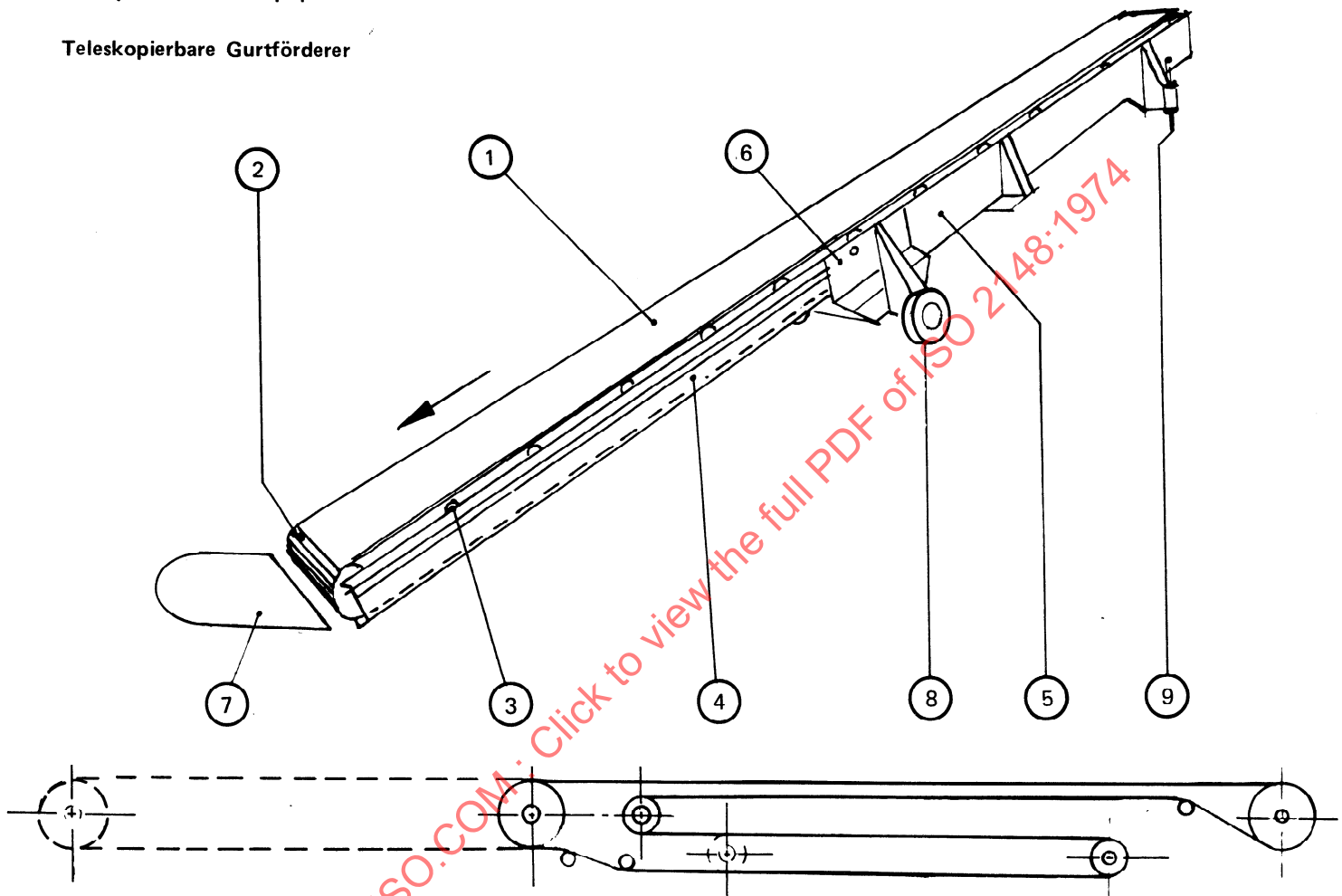
2.21.0112 et 2.14.012	E	F	D
1	Belt	Courroie	Gurt
2	Tail pulley	Tambour de renvoi	Umkehrtrommel
3	Head motorised pulley	Tambour moteur de tête	Trommelmotor
4	Take-up or tension unit	Élément de tension	Spannstation
5	Carrying idlers sets	Rouleaux porteurs	Tragrolleneinheit
6	Return idlers	Rouleaux de retour	Untergurtrollen
7	Supporting structure	Ossature	Bandgerüst
8	Axle and wheels	Chariot de relevage	Fahrgestell mit Hubeinrichtung

2.21.013

Telescopic belt conveyors

Transporteurs télescopiques à courroie

Teleskopierbare Gurtförderer



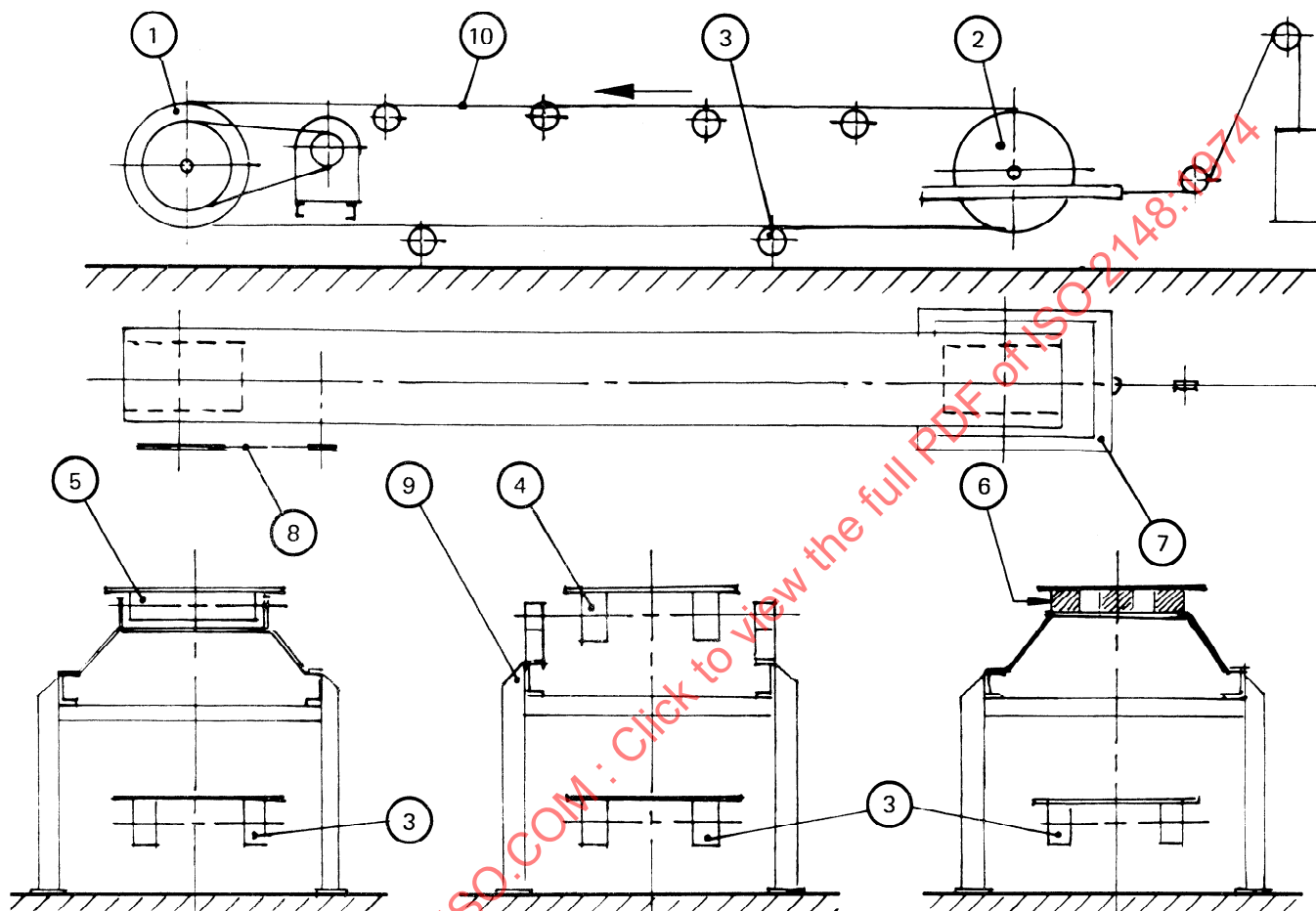
2.21.013	E	F	D
1	Belt	Courroie	Gurt
2	Head pulley	Tambour de tête	Antriebstrommel
3	Flat carrying idlers	Rouleaux porteurs droits	Flache Tragrollen
4	Conveyor structure	Ossature du transporteur	Bandgerüst
5	Supporting frame	Caisson support	Unterstützungsgerüst
6	Track wheels	Galets de roulement	Führungsrolle
7	Discharge table	Table de recette	Abnahmetisch
8	Wheels	Roues	Laufräder
9	Outrigging screws	Système de blocage	Haltevorrichtung

2.21.02 + 2.14.03

Steel band conveyors

Transporteurs à bande d'acier

Stahlbandförderer



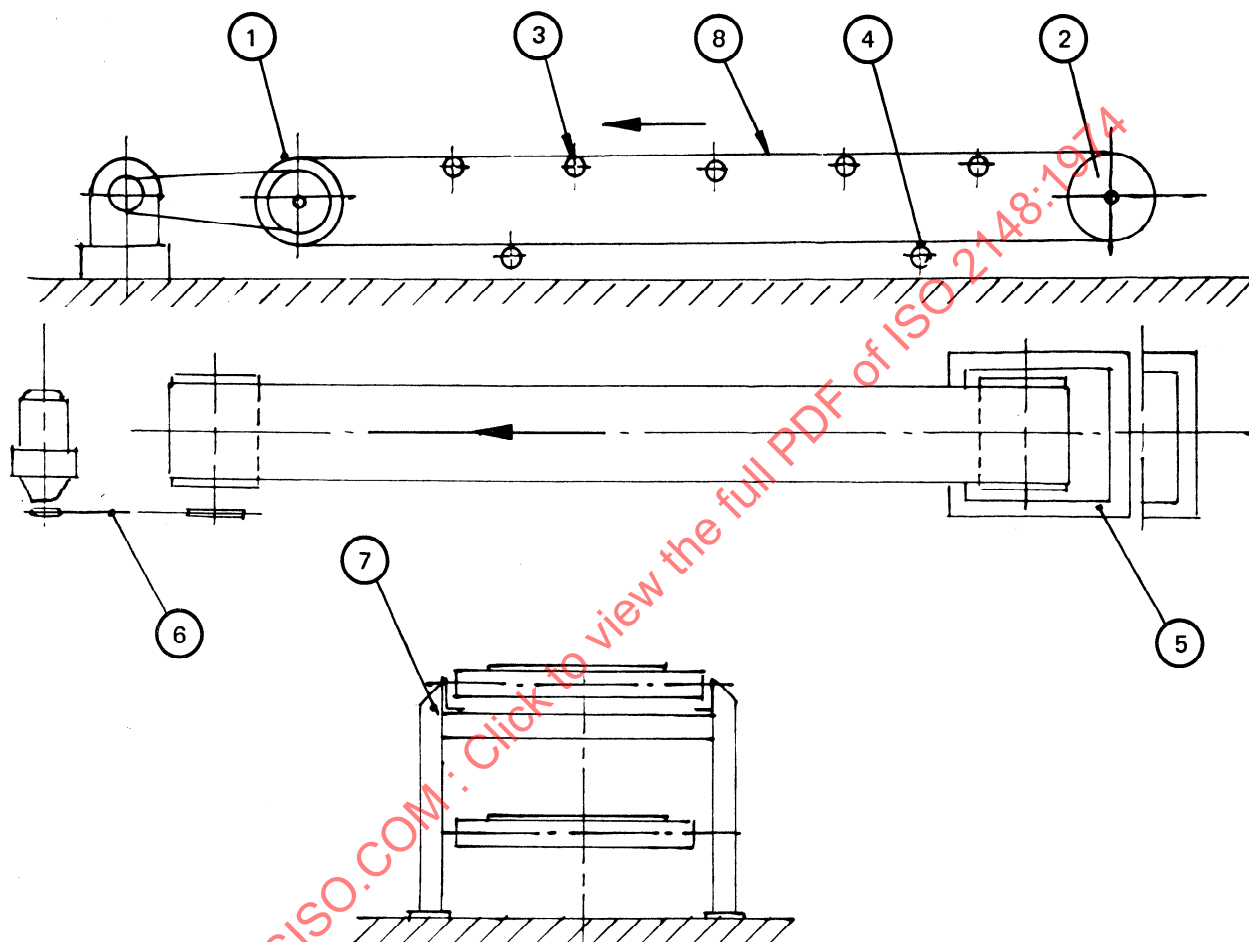
2.21.02 + 2.14.03	E	F	D
1	Drive pulley	Tambour d'entraînement	Antriebstrommel
2	Tail pulley	Tambour de pied	Umkehrtrommel
3	Return wheels	Galets de retour	Untergurtrollen
4	Carrying wheels	Galets porteurs	Tragscheiben
5	Carrying rollers	Rouleaux porteurs	Tragrollen
6	Flat supporting surface	Sole de glissement	Gleitplatte
7	Take-up or tension unit	Élément de tension	Spannstation
8	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
9	Supporting structure	Ossature	Bandgerüst
10	Steel band	Bande d'acier	Stahlband

2.21.03 + 2.14.04

Wire mesh belt conveyors

Transporteurs à tapis métallique

Drahtgurtförderer



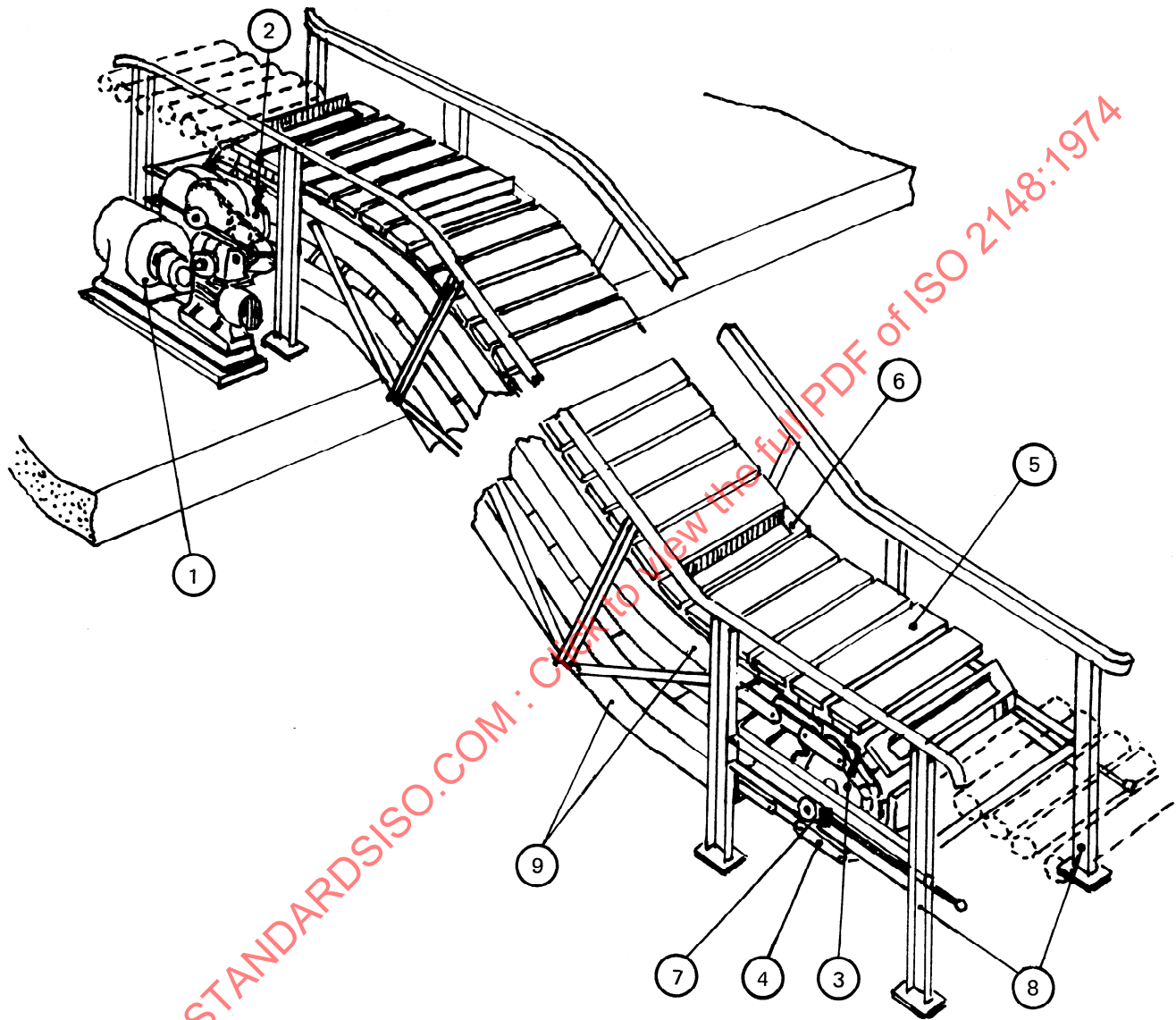
2.21.03 + 2.14.04	E	F	D
1	Drive pulley	Tambour d'entraînement	Antriebstrommel
2	Tail pulley	Tambour de pied	Umkehrtrommel
3	Flat carrying rollers	Rouleaux porteurs droits	Flache Tragrollen
4	Return rollers	Rouleaux de retour	Untergurtrollen
5	Take-up or tension unit	Élément de tension	Spannstation
6	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
7	Supporting structure	Ossature	Bandgerüst
8	Wire mesh belt	Tapis métallique	Drahtgurt

2.21.041

Slat conveyors (Metal or wooden slats)

Transporteurs à palettes (métalliques ou en bois)

Plattenbandförderer (Metall oder Holz)



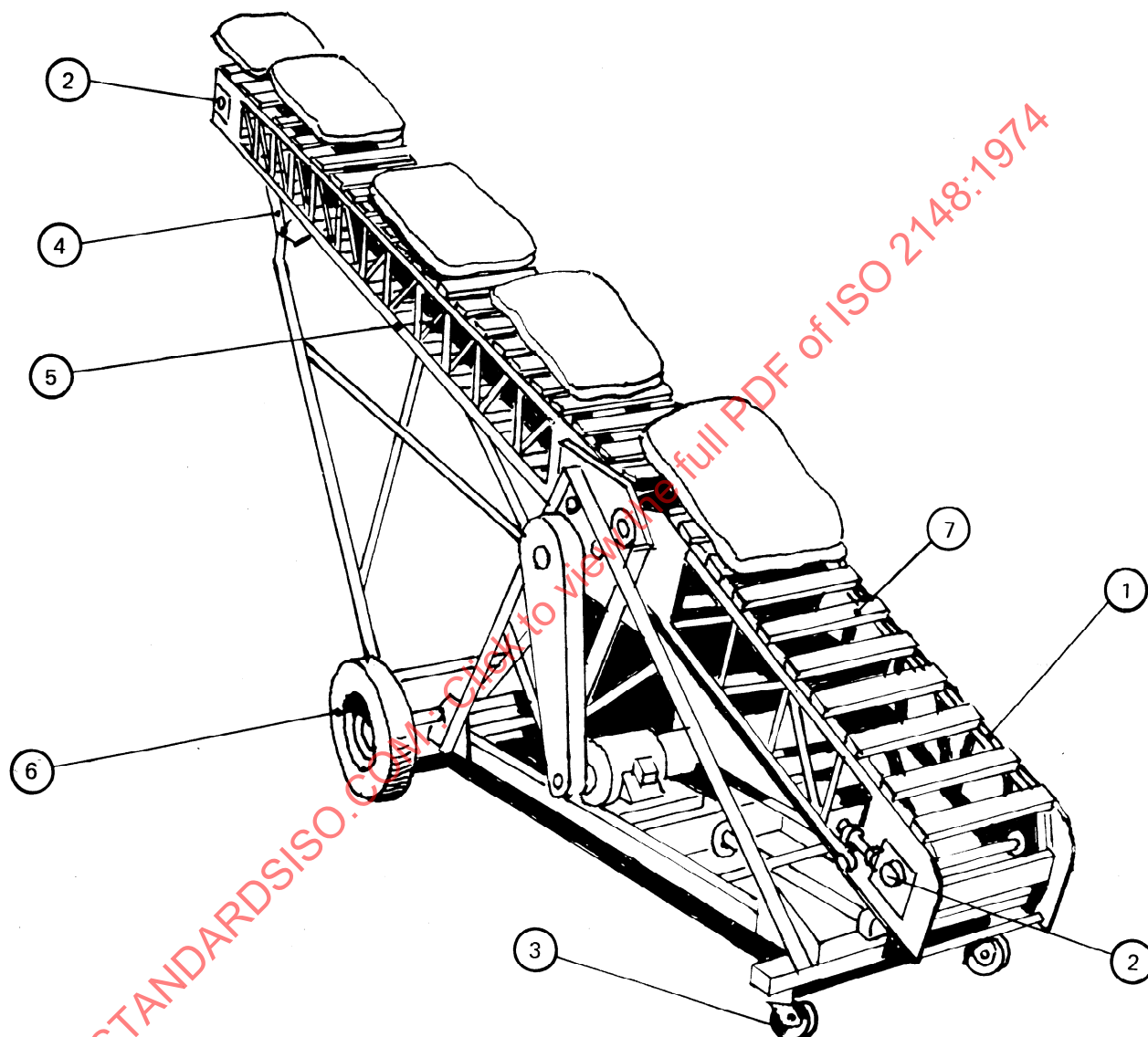
2.21.041	E	F	D
1	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
2	Driving sprockets	Roues dentées d'entraînement	Antriebskettenräder
3	Return sprockets	Roues de renvoi	Spannkettenrad
4	Chains	Chaînes	Ketten
5	Slats	Palettes	Platten
6	Slats with attachments (pushers)	Palettes à taquet	Platte mit Mitnehmerwinkel
7	Take-up unit or tension unit	Élément de tension	Spannstation
8	Supporting structure	Ossature	Bandgerüst
9	Chain guides	Chemin de guidage de chaîne	Kettenlaufbahn oder Führungsbahn

2.21.042

Mobile slat conveyors (metal or wooden slats) or stackers

Transporteurs à palettes mobiles (métalliques ou en bois) ou gerbeurs

Fahrbare lattenbandförderer



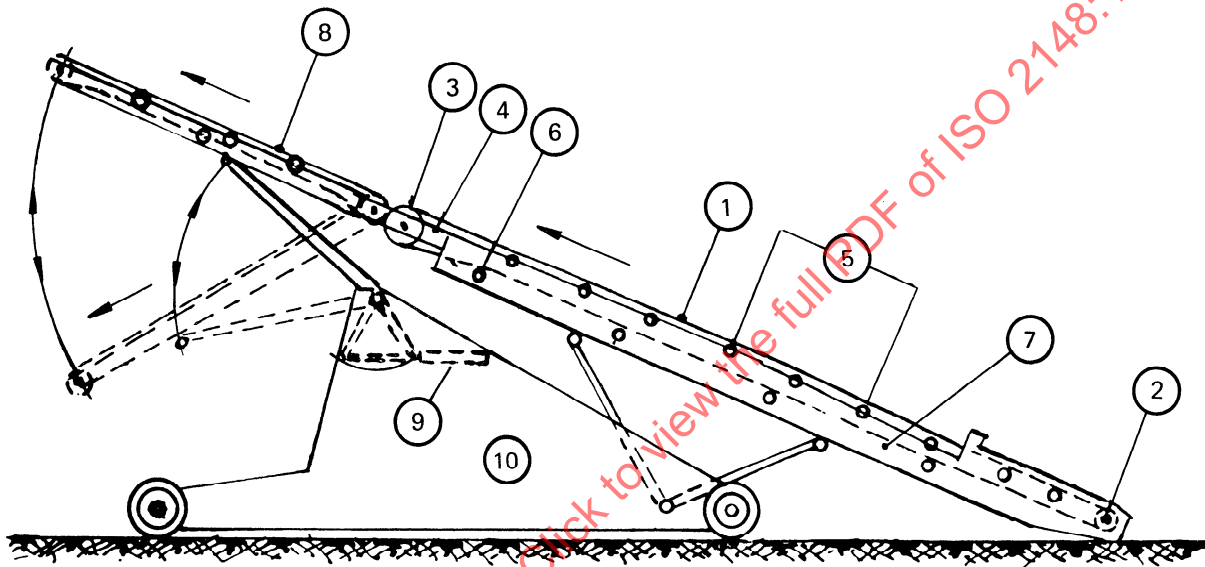
2.21.042	E	F	D
1	Chains	Chaînes	Ketten
2	Take-up unit or tension unit	Élément de tension à vis	Spindelspannstation
3	Castor wheels	Roulettes pivotantes	Lenkrollen
4	Boom adjusting unit with sliding device	Système de relevage de la flèche avec dispositif de glissement	Auslegerhöhenverstellung mit Gleitvorrichtung
5	Adjustable boom	Flèche relevable	Höhenverstellbares Gerüst
6	Wheels	Roues	Laufräder
7	Slats	Palettes	Platten

2.21.05

Stackers — See also 2.21.042

Gerbeurs — Voir aussi 2.21.042

Stapelförderer — Siehe auch 2.21.042



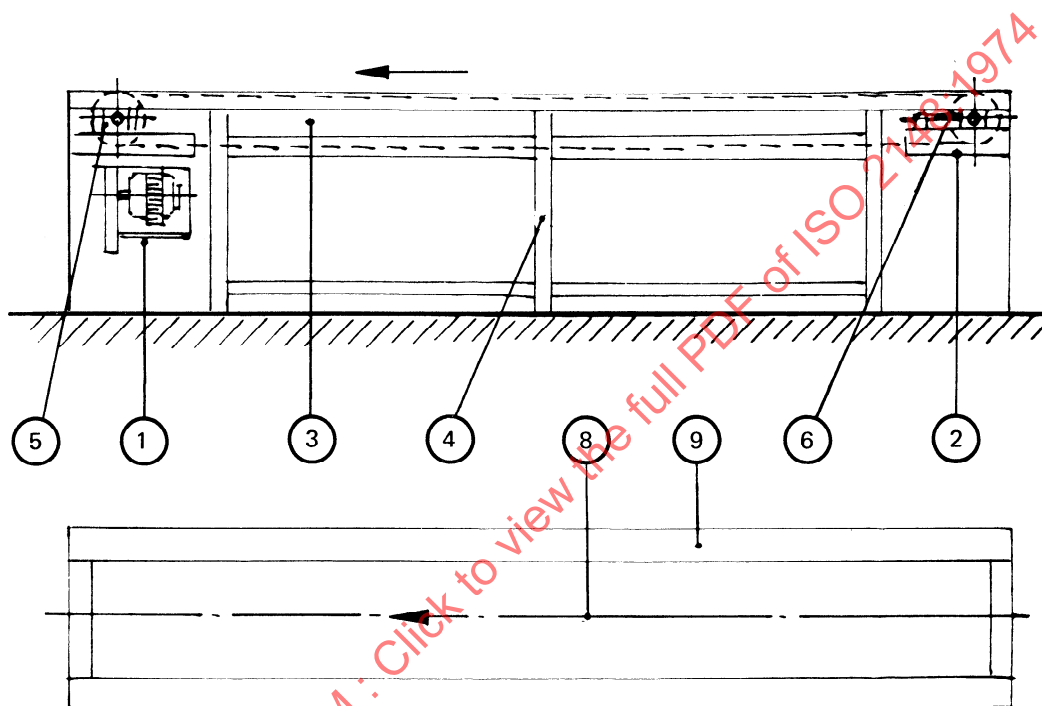
2.21.05	E	F	D
1	Belt	Courroie	Gurt
2	Tail pulley	Tambour de pied	Umkehrtrommel
3	Motorised head pulley	Tambour moteur de tête	Trommelmotor
4	Take-up unit or tension unit	Élément de tension	Spannstation
5	Carrying idlers	Système de roulement	Tragrollen
6	Return idlers	Rouleaux de retour	Untergurtrollen
7	Supporting structure	Ossature	Bandgerüst
8	Adjustable boom	Flèche relevable	Höhenverstellbarer Ausleger
9	Boom adjusting unit with sliding device	Système de relevage de la flèche avec dispositif de glissement	Auslegerhöhenverstellung mit Gleitvorrichtung
10	Axle and wheels	Chariot de relevage	Höhenverstellbares Fahrgestell

2.21.061

Belt assembly conveyors and belt table conveyors

Tables de travail et de conditionnement à courroie

Fließbänder und Durchlaufförderer mit Gurt



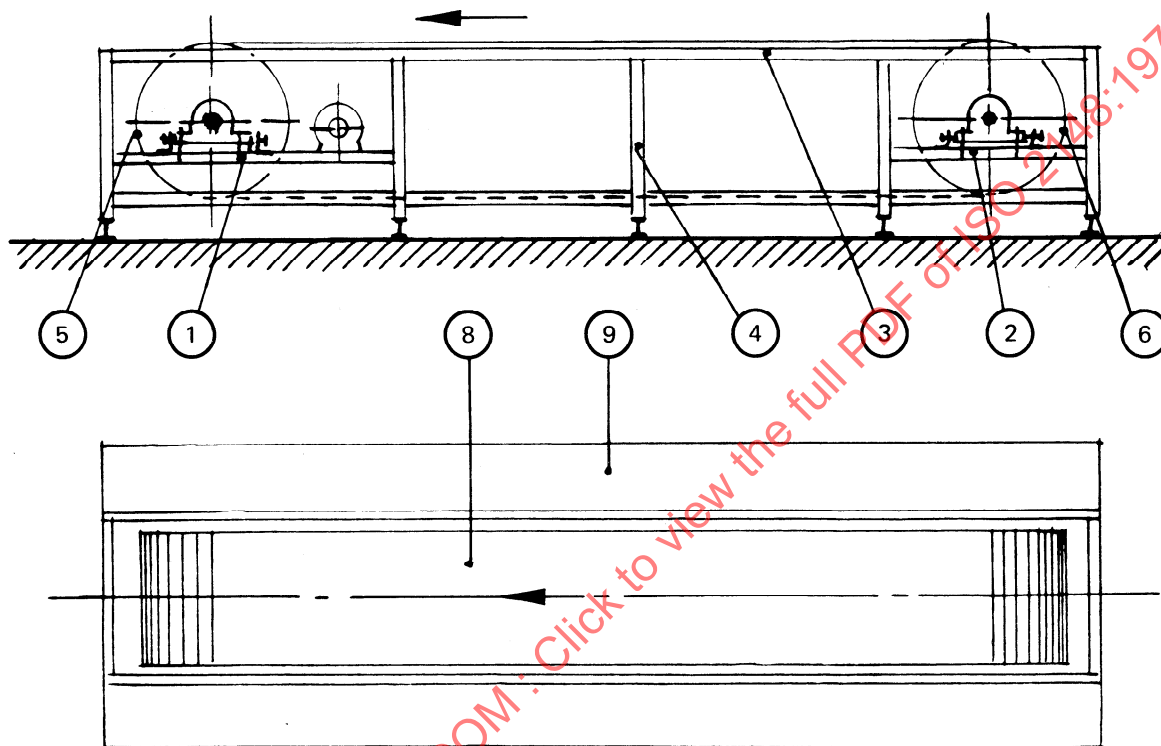
2.21.061	E	F	D
1	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
2	Take-up unit or tension unit	Élément de tension	Spannstation
3	Belt table unit	Élément de partie courante	Gleitfläche für den Gurt
4	Structure	Châssis	Gerüst
5	Drive pulley	Tambour d'entraînement	Antriebstrommel
6	Take-up pulley or tension pulley	Tambour de tension	Spanntrommel
7	Belt	Courroie	Gurt
8	Longitudinal table	Établi longitudinal	Längstisch

2.21.062

Steel-band assembly conveyors and steel-band table conveyors

Tables de travail et de conditionnement à bande d'acier

Fliessbänder und Durchlaufförderer mit Stahlband



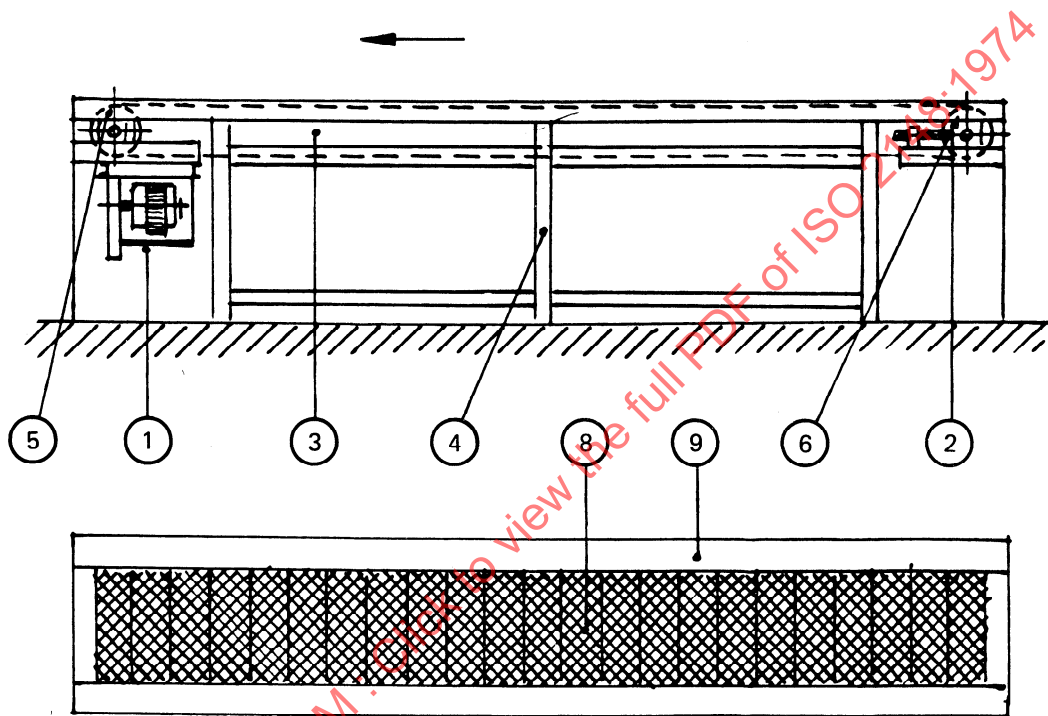
2.21.062	E	F	D
1	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
2	Take-up unit or tension unit	Élément de tension	Spannstation
3	Band table unit	Élément de partie courante	Gleitfläche für den Gurt
4	Structure	Châssis	Gerüst
5	Drive pulley	Tambour d'entraînement	Antriebsstrommel
6	Take-up pulley or tension pulley	Tambour de tension	Spanntrommel
7	Steel band	Bande d'acier	Stahlband
8	Longitudinal table	Établi longitudinal	Längstisch

2.21.063

Wire mesh belt assembly conveyors and wire mesh table conveyors

Tables de travail et de conditionnement à tapis métallique

Fließbänder und Durchlaufförderer mit Drahtgurt



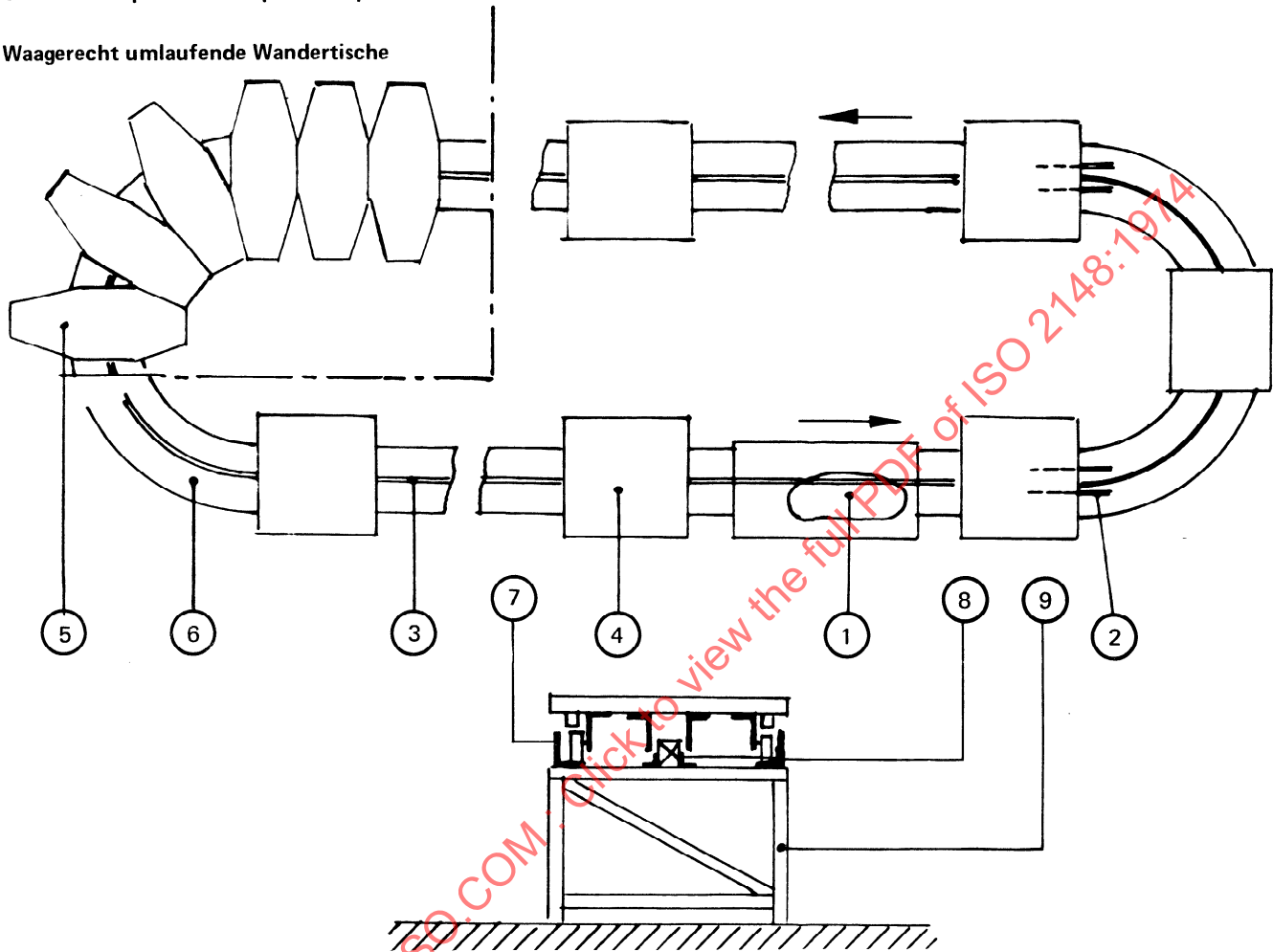
2.21.063	E	F	D
1	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
2	Take-up unit or tension unit	Élément de tension	Spannstation
3	Belt table unit	Élément de partie courante	Gleitfläche für den Gurt
4	Structure	Châssis	Gerüst
5	Drive pulley	Tambour d'entraînement	Antriebstrommel
6	Take-up pulley or tension pulley	Tambour de tension	Spanntrommel
7	Wire mesh belt	Tapis métallique	Drahtgurt
8	Longitudinal table	Établi longitudinal	Längstisch

2.21.07

Continuous plate conveyors (horizontal)

Carrousels à palettes et à plateaux porteurs

Waagrecht umlaufende Wandertische



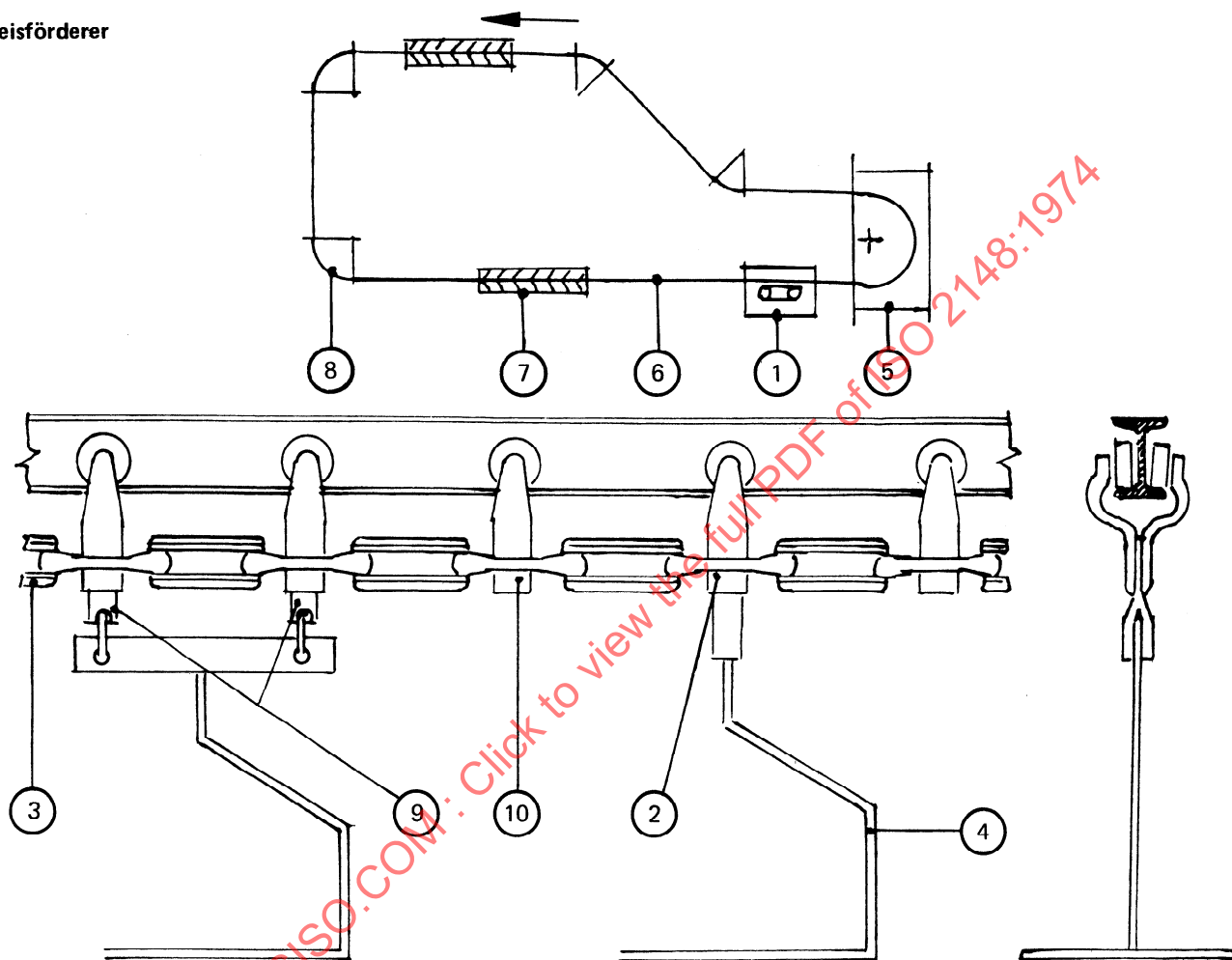
2.21.07	E	F	D
1	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
2	Take-up unit or tension unit	Élément de tension	Spannstation
3	Conveyor chain	Chaîne	Kette
4	Spaced pallets	Plateau	Tisch
5	Continuous pallets	Palette	Platte
6	Curve	Courbe	Kurve
7	Running track	Chemin de roulement	Laufbahn
8	Chain guides	Guidage de chaîne	Kettenführung
9	Structure	Châssis	Gerüst

2.21.081

Overhead monorail chain conveyors

Convoyeurs aériens à simple voie avec balancelles ou crochets

Kreisförderer



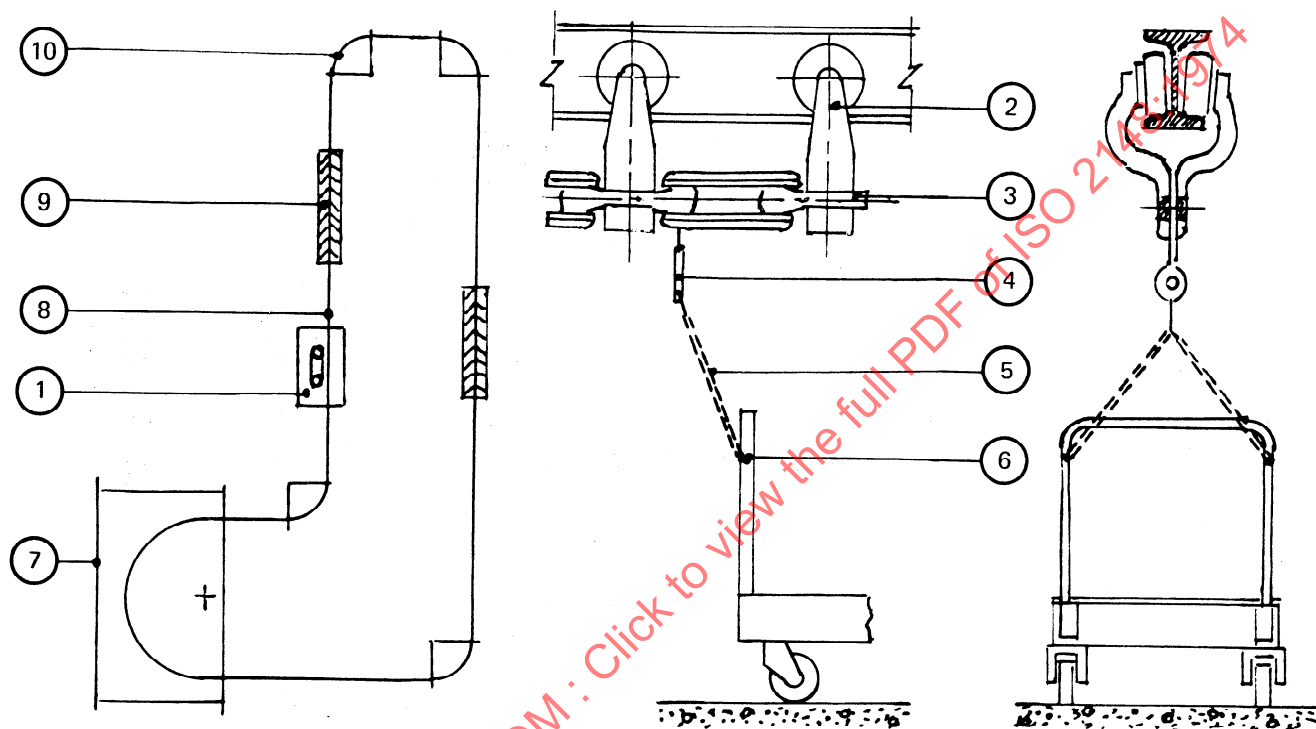
2.21.081	E	F	D
1	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
2	Load trolleys	Chariots mécanisés	Laufwerke
3	Chain	Chaîne	Kette
4	Carriers	Balancelles	Lastträger
5	Tension unit	Élément de tension	Spannstation
6	Straight track	Voie droite	Laufbahn, gerade
7	Vertical bend	Courbe verticale	Senkrechtkurve
8	Horizontal bend	Courbe horizontale	Waagerechtkurve
9	Double load trolleys including load bars	Chariots mécanisés jumelés	Zwillingslaufwerke
10	Chain support trolleys	Chariots intermédiaires	Zwischenlaufwerke

2.21.082

Overhead monorail chain conveyors towing floor trucks

Convoyeurs aériens à simple voie entraîneurs de chariots au sol

Schleppkettenförderer (für Wagen am Boden)



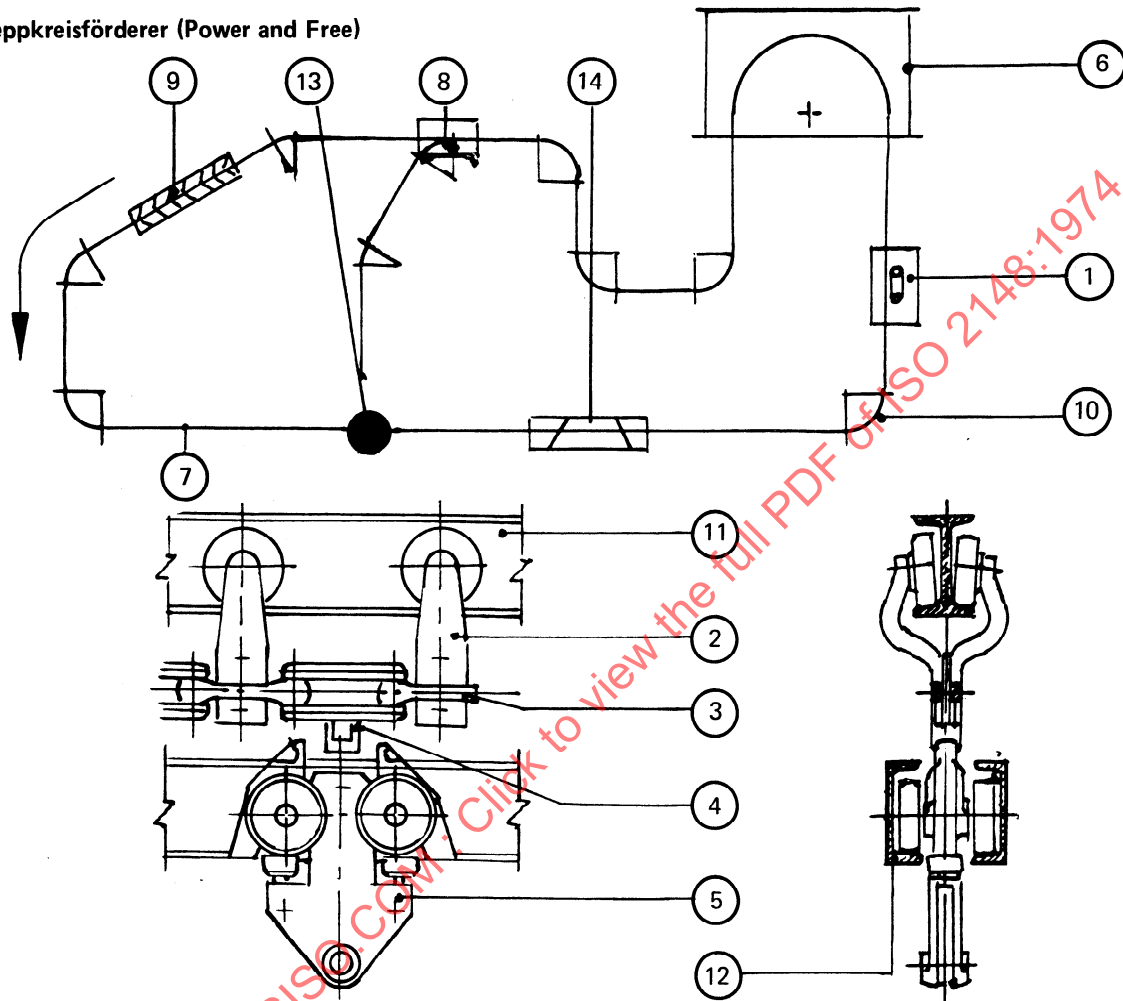
2.21.082	E	F	D
1	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
2	Trolleys	Chariot mécanisé	Laufwerk
3	Chain	Chaîne	Kette
4	Towing attachments	Anneau de traction	Mitnehmer
5	Towing chains	Élingues	Schleppketten
6	Trucks	Chariots	Wagen
7	Tension unit	Tendeur	Spannstation
8	Straight track	Voie droite	Laufbahn, gerade
9	Vertical bends	Courbes verticales	Senkrechtkurven
10	Horizontal bends	Courbes horizontales	Umlenkbogen

2.21.083

Overhead twin rail chain conveyors (Power and Free)

Conveyeurs aériens à double voie (Power and Free)

Scheppkreisförderer (Power and Free)



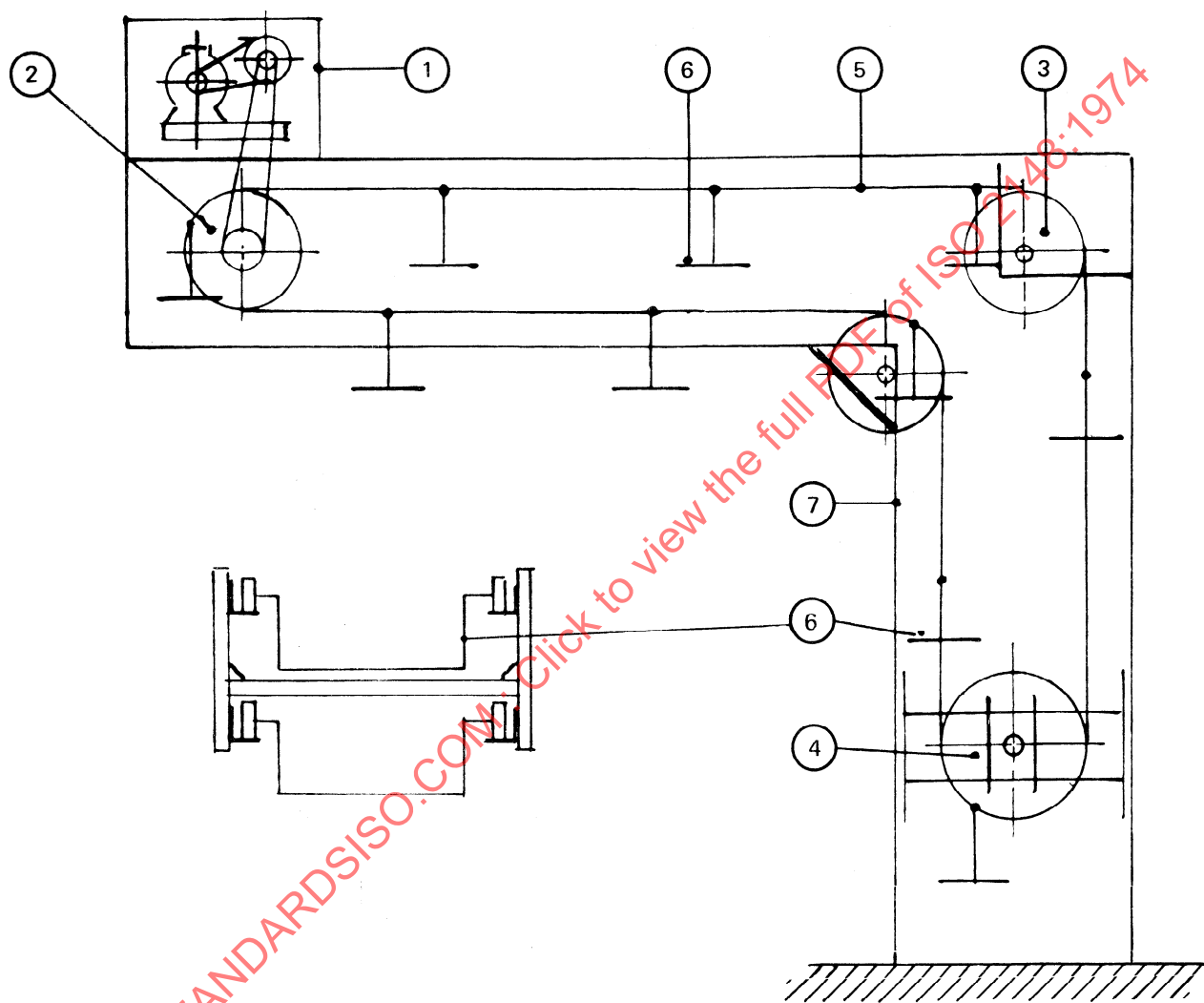
2.21.083	E	F	D
1	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
2	Chain trolleys	Chariot mécanisé	Laufwerk
3	Chain	Chaîne	Kette
4	Pusher dogs	Taquet poussoir	Mitnehmer der Kette
5	Load carrying trolleys	Chariot libre	Gehängerollen
6	Tension unit	Tendeur	Spannstation
7	Straight track	Voie droite	Laufbahn gerade
8	Switch or junction	Aiguillage	Weiche
9	Vertical bend	Courbe verticale	Senkrechtkurve
10	Horizontal bend	Courbe horizontale	Unlenkbogen
11	Chain track	Voie mécanisée	Schlepplaufbahn
12	Load track	Voie libre	Lastlaufbahn
13	Load trolley stop	Station d'arrêt	Haltestation
14	Drop section	Section élévatrice	Hebe- und Senkstation

2.21.09

Suspended swing tray conveyors

Élévateurs-transporteurs ou convoyeurs à balancelles

Schaukelförderer



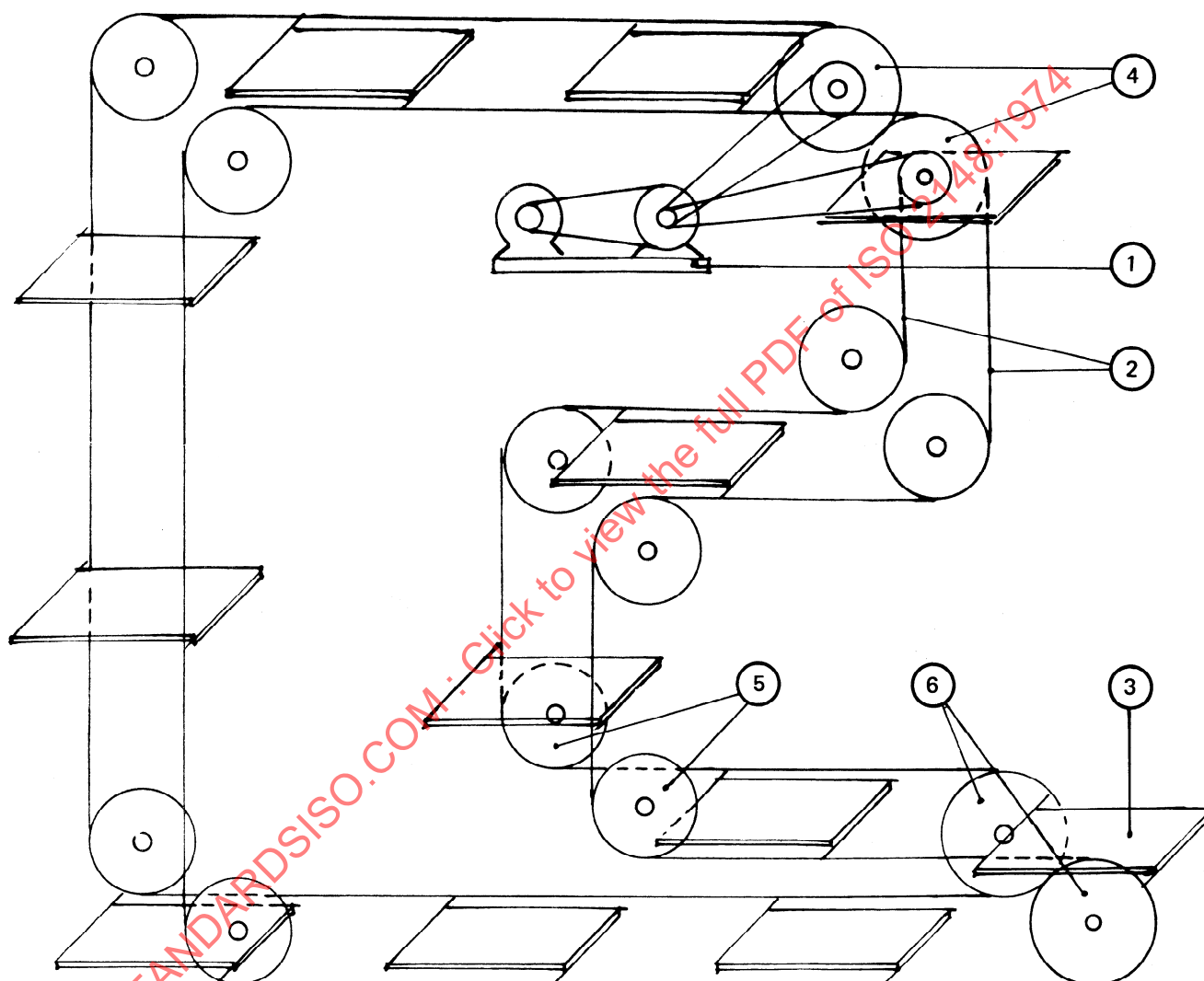
2.21.09	E	F	D
1	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
2	Driving sprocket	Roue d'entraînement	Antriebsrad
3	Corner sprocket	Roue de renvoi	Umlenkrad
4	Tension sprocket	Roue de tension	Spannkettenrad
5	Chain	Chaîne	Kette
6	Swing tray	Balancelle	Gehänge (Schaukel)
7	Structure	Châssis	Gerüst

2.21.10

Fixed tray conveyors (corner hung)

Élévateurs-transporteurs ou convoyeurs avec plateaux-suppôts

Umlaufförderer



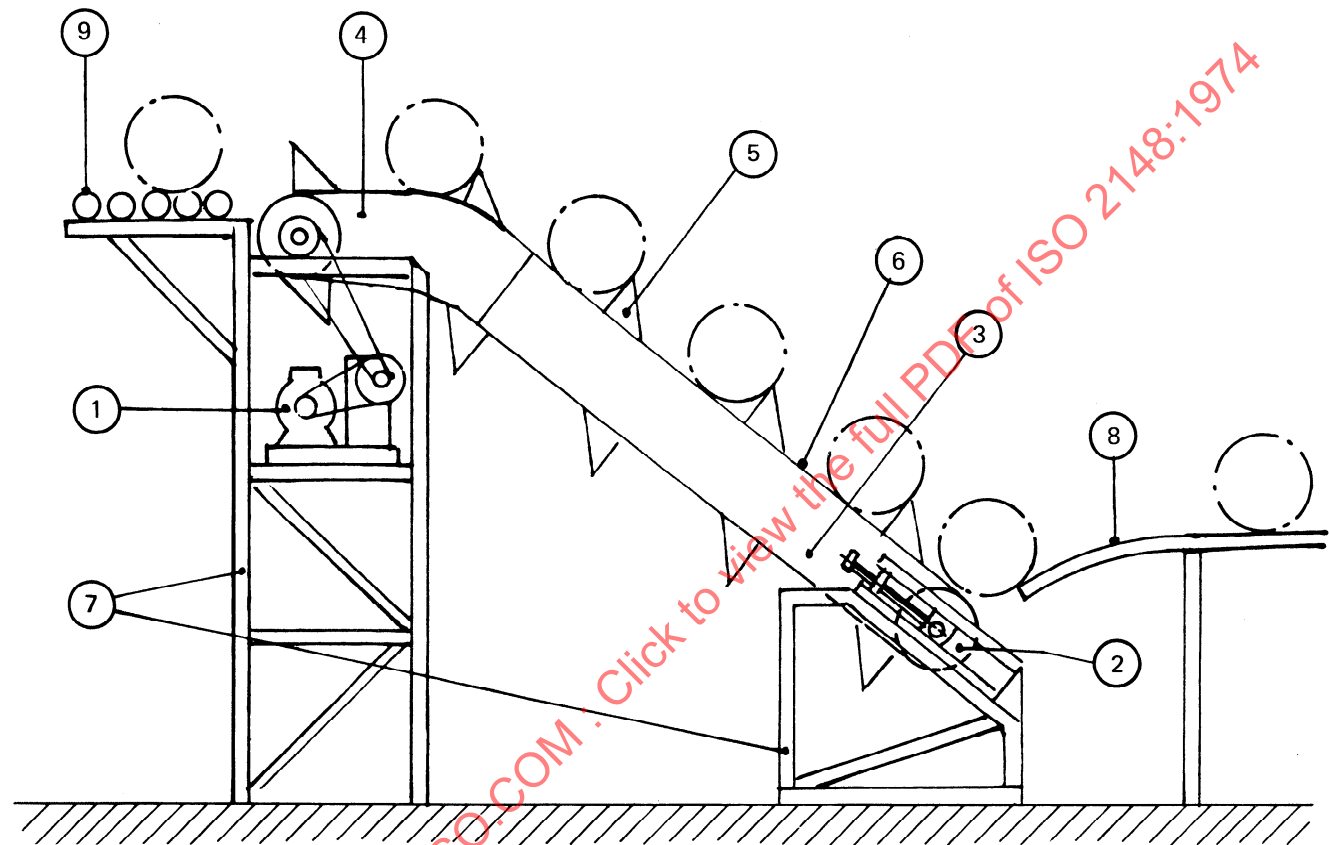
2.21.10	E	F	D
1	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
2	Elevator chains	Chaînes	Förderketten
3	Corner hung trays	Plateaux	Platte
4	Driving sprockets	Roues d'entraînement	Antriebskettenräder
5	Corner sprockets	Roues de renvoi	Umlenkkettenräder
6	Tension units	Roues de tension	Spannkettenräder

2.21.11

Chain elevators — conveyors with arms

Élévateurs à bras supports ou à bras poussoirs

Doppelkettenförderer mit Trag- oder Schaubarmen



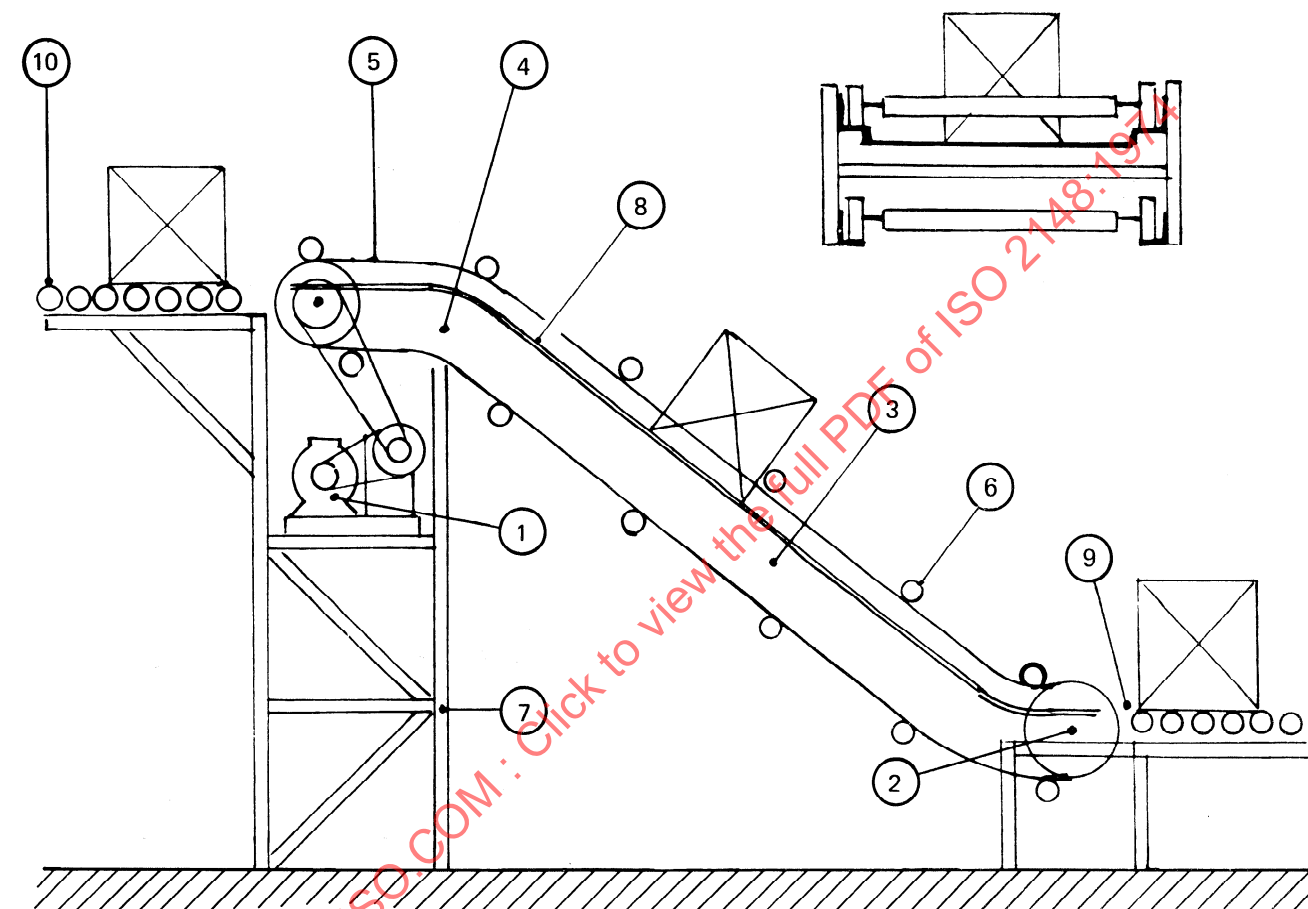
2.21.11	E	F	D
1	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
2	Take-up unit or tension unit	Élément de tension	Spannstation
3	Running track	Élément de partie courante	Gleitbahn
4	Track curve	Élément courbe	Kurvenstück
5	Lifting arms or fingers	Bras poussoir	Tragarm (Schubarm)
6	Conveyor chains	Chaîne	Förderkette
7	Structure	Châssis	Gerüst
8	Feed-in device	Élément de chargement	Aufgabestation
9	Discharge table	Élément de réception	Abgabestation

2.21.12

Chain elevators — conveyors with bars

Entraîneurs par chaînes avec barres d'entraînement

Doppelkettenförderer mit Schubstangen



2.21.12	E	F	D
1	Drive unit	Élément moteur	Antrieb
2	Take-up unit or tension unit	Élément de tension	Spannstation
3	Running track	Élément de partie courante	Gleitbahn
4	Track curve	Élément courbe	Kurvenstück
5	Conveyor chains	Chaînes	Förderketten
6	Push bars	Barres de poussée	Schubstangen
7	Structure	Châssis	Gerüst
8	Skid plate	Sole de glissement	Gleitblech
9	Feed-in device	Élément de chargement	Aufgabestation
10	Discharge table	Élément de réception	Abgabestation